

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 113

PDF erstellt am: **17.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, halbjährlich Fr. 25.—, vierteljährlich Fr. 13.—, zwei Monate Fr. 8.—, ein Monat Fr. 5.—; Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étrangers: fr. 40.—, par an. Prix du numéro 25 ct. (par en sus). — Règles des annonces: Publicitas AG. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'im ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 90377-90436. Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Zahntechniker des Kantons Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1956. — Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1956.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (824<sup>1</sup>)

#### Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG

Nachdem der am 20. Januar 1956 rechtskräftig eröffnete Konkurs gegen die In v e s t a A.G., Zürich, Schweizergasse 10, Zürich 1, mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird auf Verlangen von Hypothekar-, bzw. Retentionsgläubigern das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich:

1. Liegenschaft GB 1230, Kat. Pl. 13/1500; 10,43 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten im Hölthal, Gemeinde Oberehrendingen (Aargau).
2. Bureauobiliar an der Schweizergasse 10, Zürich 1.
3. Pw. Chevrolet, 1947, in der Garage Breitensteinstrasse 98, Zürich 10.

Eingabefrist für die auf der genannten Liegenschaft haftenden Hypothekarforderungen und Dienstbarkeiten sowie für Forderungen und Eigentumsansprüche bezüglich der unter Ziff. 2 und 3 erwähnten Sachen unter Beilage der Beweismittel, bis 25. Mai 1956.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (884)

Gemeinschuldner: Reymond Gustav, Werdstrasse 112, Zürich 4, Inhaber der gelöschten Einzelfirma Chocolats Reymond, Niederdorfstrasse Nr. 54, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 20. April 1956.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Juni 1956.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (891)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 21. April 1956 gestorbenen Gmür Edwin Sigmund, geb. 1907, von Amden, Gemüsehändler, wohnhaft gewesen Hohlstrasse 177, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. Mai 1956, 14.30 Uhr, im Café «Stauffacher», Zürich 4.

Eingabefrist: bis 15. Juni 1956.

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (883)

Faillite:

1. Société en nom collectif Schmid Oscar & fils, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie, La Chaudrette 17, Reconviiler;
2. Schmid Oscar, 1894, termineur, de Rubigen, La Chaudrette 17, Reconviiler (associé dans la société en nom collectif).

La faillite de l'associé William Schmid est déjà en cours.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1956.

Première assemblée des créanciers: jeudi 24 mai 1956, à 14 h. 15, Hôtel de la Gare, Reconviiler.

Délai pour les productions: 15 juin 1956.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (899)

Gemeinschuldner: Koller Edwin, Automechaniker, geb. 1926, Gasthaus und Garage «Zum Freihof», Näfels.

Eigentümer folgender Grundstücke: GB Nrn. 675 und 689 Näfels; ein Wohnhaus (Wirtschaft «Zum Freihof») mit Garagen und Reparaturwerkstätte, für Fr. 186 000 brandversichert.

Datum der Konkurseröffnung: 1. März 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 25. Mai 1956, 15 Uhr, im Hotel «Schwert», Näfels.

Eingabefrist: 11. Juni 1956; für Dienstbarkeiten: bis 1. Juni 1956.

Kt. Zug Konkursamt Zug (900)

Gemeinschuldnerin: Aosa-Aktiengesellschaft, Schmidgasse 10, Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Mai 1956.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis mit 9. Juni 1956.

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 9. Juni 1956 beim Konkursamt Zug schriftlich Einsprache erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zum freihändigen Verkauf der beweglichen Sachen ermächtigt.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (893)

Gemeinschuldnerin: Spozio-Zettler Lore, Inhaberin der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «Lore Spozio», Handel mit Chemikalien, in den Klosterreben 36, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 20. April 1956.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Mai 1956, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis mit 16. Juni 1956.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. Mai 1956, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (897)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: Berger-Hunziker Rudolf Martin, geb. 1910, Wirt zum Restaurant «Post», von Fahrni (Bern), in Rheinfelden, wohnhaft gewesen; gestorben am 19. Februar 1956.

Datum der Liquidationseröffnung: 25. April 1956.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. Mai 1956.

NB. Jene Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, sofern ihre Forderungen inzwischen keine Veränderung erfahren haben. Sie haben jedoch die Beweismittel vorzulegen.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (894)

Gemeinschuldnerin: Borer Etienne GmbH, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Materialien aller Art, Hauensteinstrasse 136, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 11. April 1956.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 14. Mai 1956.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 1000: 26. Mai 1956. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich****Konkursamt Zürich-Altstadt**

(887)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über die Intrust A. G., mit Sitz in Zürich 1, Schweizergasse 21, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Mai 1956 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Zürich****Konkursamt Thalwil**

(850)

Im Konkurs über Läubli Ernst, geb. 1908, von Remigen (Aargau), kunstgewerbliches Atelier, Lampenschirm- und Rahmenfabrikation, Sihlquai 24, Adliswil, dato in Glatbrugg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. Mai 1956 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Graubünden****Konkursamt Churwalden**

(888)

Im Konkurs über Brunold Peter, Touring-Garage, Churwalden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 22. Mai 1956 an während zehn Tagen den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes haben innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet beim zuständigen Gericht zu erfolgen.

Churwalden, den 11. Mai 1956.

Die Konkursverwaltung:  
St. Hitz.**Kt. Graubünden****Konkursamt Davos**

(898)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Firma

Baugeschäft &amp; Chaletfabrik Davos A. G.,

in Davos-Platz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt, vom 16. Mai 1956 an, anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds**

(889)

Failli: Klett Charles, fabricant de bracelets, rue du Progrès 133, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 25 mai 1956, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich****Konkursamt Enge-Zürich**

(853)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des

Kröpfli-Brandenberger Karl-Frz.-Theod.

geb. 1898, Auto-Experte, von Zürich, Vertretungen in Waren aller Art, wohnhaft gewesen Bleicherweg 40, in Enge-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Mai 1956 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich****Konkursamt Schwamendingen-Zürich**

(885/6)

**Schluss eines Konkursverfahrens und einer konkursamtlichen Nachlassliquidation**

Das Konkursverfahren über Helbling Emil, Innenarchitekt, Dübendorfstrasse 238, Zürich 11/51, ist durch Verfügung vom 24. April 1956, und die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses Gerber Alfred, wohnhaft gewesen Binderweg 18, Zürich 11/46, durch Verfügung vom 7. Mai 1956, des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern****Konkursamt Büren a. A.**

(892)

Der unterm 17. Mai 1955 über Stotzer Anton, Schlosser, in Lengnau (Bern), eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Büren vom 11. Mai 1956 widerrufen und der Gemeindeschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. de Genève****Tribunal de première instance, Genève**

(901)

Par jugement du 11 mai 1956, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Madame Racheter Marguerite, associée dans la société en commandite Racheter et Cie, demeurant avenue de l'Aurore 20, à Chêne-Bourg, Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens et réhabilitée.

Tribunal de première instance, Genève:  
J. Charrey, commis-greffier.**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine

Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un

sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Thurgau****Konkurskreis Arbon**

(902)

Schuldner: Mock Emil, Radiogeschäft, Arbon.

Bewilligung der Stundung: 30. April 1956.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Rolf Sax, Gewerbesekretariat, Weinfelden.

Eingabefrist: 6. Juni 1956. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen dem Sachwalter schriftlich einzureichen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 20. Juni 1956, 15.30 Uhr, Hotel «Baer», Arbon.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters (Thurgauisches Gewerbesekretariat, Felsenstrasse 5, Weinfelden).

**Ct. Ticino****Circondario di Locarno**

(895)

Debitore: Hauri Fritz, fu Fritz, da Seengen, garage, in Locarno 4.

Decreto di moratoria della pretura di Locarno-Città: 14 maggio 1956.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: Aldo Zaccheo, studio commerciale, Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione. Nella notifica occorre indicare eventuali diritti di privilegio o di pegno.

Adunanza dei creditori: sabato 1° settembre 1956, alle ore 15 pom., presso lo studio del commissario, casa Balli, piazza Grande, a Locarno.

Esame degli atti: a partire dal 21 agosto 1956 presso il commissario.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Kt. Luzern****Konkurskreis Luzern**

(903)

Schuldner: Haas Josef Otto, Photo-Print, Zürichstrasse 46, Luzern. Mit Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 12. Mai 1956 ist dem Nachlassschuldner die unterm 13. Januar 1956 bewilligte Nachlassstundung um weitere 2 Monate, d. h. bis und mit 13. Juli 1956, verlängert worden.

Luzern, den 14. Mai 1956.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Werner Frey-Dettwiler, i. Fa.

W. Frey-Dettwiler &amp; Co., Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern****Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt**

(890)

Schuldner: Canali Paul, Heizung und Lüftung, früher Pilatusstr. 28, nun Sempacherstrasse 21 b, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 29. Mai 1956, vormittags 10.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern (Bureau Nr. 21).

Amtsgericht Luzern-Stadt,

II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

**Ct. de Fribourg****Tribunal de la Sarine, Fribourg**

(904)

Débitur: Vonlanthen Alexandre, installations électriques générales, à Fribourg, rue Grimoux 6.

Jour, heures et lieu de l'audience: lundi 28 mai 1956, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 15 mai 1956.

Le président du Tribunal:

Ch. Guggenheim.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316\* bis 316\*)

(L.P. 316\* bis 316\*)

**Kt. Zürich****Bezirksgericht Winterthur**

(896)

**Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Mit Beschluss vom 20. April 1956 hat das Bezirksgericht Winterthur den von der Kautschuk- und Industriebedarf G. m. b. H., Merkurstrasse 1, Winterthur, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Sinne von Art. 316 a ff. SchKG genehmigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Winterthur, den 14. Mai 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Substitut: Dr. Morf.



**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Bern — Berne — Berna****Bureau Bern**

11. Mai 1956. Velos.

Robert Schenk, in Bern, Handel mit Velos (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1946, Seite 2878). Der Firmainhaber wohnt nun in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Ecke Lorrainestrasse-Platanenweg 1.

11. Mai 1956. Waren aller Art.

H. Siebert, in Bern. Inhaber der Firma ist Hartung, Wolf Horst Konradin Siebert, von Bern und Gelterfingen, in Bern. Vertretungen aller Art. Waldheimstrasse 33.

11. Mai 1956. Tea-room.

Hans Eggenberger-Frischknecht, in Bern, Betrieb des Tea-rooms «Rosengarten» (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1936, Seite 1118). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

11. Mai 1956.

Glastechnik, Aktiengesellschaft (Glatag), in Bern, Betrieb einer technischen Glasbläserei und Vertrieb von Quecksilberschaltern usw. (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1954, Seite 614). Neues Geschäftsdomizil: Spitalackerstrasse 65.

11. Mai 1956. Waren aller Art.

Walter Kneubühl, bisher in Schüpbach, Gemeinde Signau, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 850). Die Firma hat den Sitz nach Muri bei Bern verlegt. Inhaber ist Walter Kneubühl, von Aeschlen bei Oberdiessbach, nun in Muri bei Bern. Vertretungen aller Art. Pourtalèsstrasse 29.

11. Mai 1956. Eisenbau, Turngeräte.

Ed. Schärer & Co., in Bern, Bau- und Kunstschlosserei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1951, Seite 1817). Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Eisenbauwerkstätte und GYM-Turngerätefabrik. Neues Geschäftsdomizil: Mühlemattstrasse 16.

**Bureau Burgdorf**

11. Mai 1956.

Konsumverein Kirchberg, in Kirchberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1954, Seite 2011). An Stelle von Kurt Frehner, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Josef Linder, von Reichenbach bei Frutigen, in Kirchberg, zum Verwalter ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

**Bureau de Courtelary**

9. Mai 1956.

Association agricole de Cortébert, à Cortébert, société coopérative (FOSC. du 24 juin 1947, N° 144, page 1715). Le comité de direction est composé de Jean Schmocker, président, de Beatenberg, à Cortébert (nouveau); Henri Geiser, vice-président, de Langenthal, à Cortébert (déjà inscrit); René Gautier, secrétaire, de et à Cortébert (déjà inscrit). Charles Wirz, président, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

11. Mai 1956.

Sand- und Kieswerk W. Biedermann, Orpund, succursale de Sonceboz-Sombeval. Sous cette raison, la maison «Sand- und Kieswerk W. Biedermann, Orpund», à Orpund, exploitation de sable et gravier, inscrite au registre du commerce de Nidau le 2 décembre 1948 (FOSC. du 7 décembre 1948, N° 287, page 3311), a créé une succursale à Sonceboz. La succursale est engagée par la signature du titulaire de la raison individuelle, Walter Biedermann, de Jens, à Orpund. Exploitation de sable et gravier. Sonceboz.

**Bureau de Moutier**

11. Mai 1956. Horlogerie.

Louis Friedli, à Reconvière, fabrication, commerce et exportation d'horlogerie (FOSC. du 16 mars 1937, N° 62, page 614). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

11. Mai 1956. Machines et appareils de précision.

Schäublin S. A., à Bévillard, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1955, N° 299, page 3276). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 avril 1956, la société a ratifié un contrat de fusion par absorption passé le 23 avril 1956 entre ladite société et la société «AOMP, Ateliers d'Outillage et Mécanique de Précision S. A.», à Tramelan (FOSC. du 8 juillet 1955, N° 157, page 1794) aux termes duquel la société «Schäublin S. A.» reprend l'actif et le passif, à titre universel, de la société «AOMP Ateliers d'Outillage et Mécanique de Précision S. A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 du CO et selon bilan arrêté au 31 décembre 1955 accusant un actif de 413 348 fr. 60 et un passif de 213 348 fr. 60. Cette cession se fait sans reprise d'actions et sans augmentation de capital du fait que «Schäublin S. A.» possède déjà toutes les actions de «AOMP, Ateliers d'Outillage et Mécanique de Précision S. A.». Les statuts ont été modifiés en conséquence.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

11. Mai 1956.

Baumaterial A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1945, Seite 1162). Laut öffentlicher Urkunde vom 1. Mai 1956 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 400 000 durch Ausgabe von 100 bar einbezahlten Inhaberk Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 000 erhöht. Entsprechend wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberriert.

11. Mai 1956.

Käseereigenossenschaft Neudorf, in Neudorf (SHAB. Nr. 296 vom 16. Dezember 1944, Seite 2766). Die Unterschrift von Fritz Hüser ist erloschen. Neuer Präsident ist Florentin Stocker, von und in Neudorf (bisher nichtzeichnendes Mitglied), und Aktuar Kaspar Erni (bisher). Sie zeichnen kollektiv.

11. Mai 1956. Schuhe.

König, in Luzern, Schuhe, in Konkurs (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1955, Seite 2106). Der Konkursrichter von Luzern-Stadt hat am 7. Mai 1956 diesen Konkurs als geschlossen erklärt. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

11. Mai 1956.

Liberale Genossenschaft Luzern, in Luzern, Förderung von Bestrebungen und Unternehmungen wirtschaftlicher oder ideeller Art der freisinnig-demokratischen Partei von Stadt und Kanton Luzern (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1954,

Seite 1288). Die Unterschriften von Josef Meyer-Scheitlin und Franz Renner sind infolge Todes erloschen. Präsident ist wie bisher Dr. Hans Bachmann; Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Theodor Ottiger und Aktuar Josef Anton Rey (bisher Mitglied), beide von und in Luzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Fribourg**

7. mai 1956. Immeubles etc.

La Lischera S.A., à Fribourg (FOSC. du 28 novembre 1949, N° 279, page 3091). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 avril 1956, la société a décidé: de réduire son capital social de 157 000 fr. à 50 000 fr. par remboursement de 107 000 fr. aux actionnaires et annulation de 107 actions; d'échanger les 50 actions restantes contre des actions du même montant, mais au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'accomplissement des formalités prévues à l'art. 733 CO a été constaté par acte authentique du 4 mai 1956. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

11. mai 1956.

Groupeement rural d'économie fribourgeoise S.A., à Fribourg (FOSC. du 26 avril 1956, N° 97, page 1078). Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 9 mai 1956 Maxime Dousse, de Montéau, à Fribourg, Gabriel Kolly, de et à Essert, Irénée Roulin, de Treyvaux, à Ponthaux, Gilbert Galley, de et à Ecuivillens, Henri Périsset, de Gillarens, à Villars-sur-Glâne, ont été désignés comme nouveaux administrateurs. Le conseil est composé comme suit: Pierre Cantin (inscrit), nommé président; Maxime Dousse, vice-président, Henri Périsset, secrétaire: Gabriel Kolly; Irénée Roulin et Gilbert Galley, membres. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président ou du secrétaire signant entre eux ou avec un autre administrateur.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Balsthal**

11. Mai 1956.

Darlehenskasse Neuendorf, in Neuendorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1955, Seite 1313). Die Unterschrift von Hans Heim-Vogel ist infolge Todes erloschen. Neu wurde als Aktuar in die Verwaltung gewählt Paul Büttiker, von und in Neuendorf. Der bisherige Aktuar Hans Heim-Pfuger ist nun Vizepräsident. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen zu zweien.

**Bureau Bucheggberg**

8. Mai 1956. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen.

Ernst Bögli, bisher in Lüsslingen, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1945, Seite 2387). Die Firma hat den Sitz nach Nennigkofen verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt.

**Bureau Lebern**

4. Mai 1956. Schrauben usw.

Otto Stampfli, in Rüttenen, Schraubenfabrik und Fassonndreherei (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1947, Seite 3210). Die Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht.

4. Mai 1956.

Schraubenfabrik Otto Stampfli A.G., in Rüttenen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. April 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Handel von Schrauben und Décolletageartikeln aller Art. Sie kann sich bei andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von Otto Stampfli senior, in Rüttenen, laut Sacheinlagevertrag vom 18. April 1956 und gemäss Uebernahmehilanz vom 31. Dezember 1955 Aktiven von Fr. 163 029.67 und Passiven von Fr. 97 956.96. Für die Differenz von Franken 65 072.71 erhält der Sacheinleger 65 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und Fr. 72.71 in bar. Ferner erwirbt die Gesellschaft von Otto Stampfli junior, Max Emch und Max Pfister, alle in Rüttenen, eine Maschine zum Kaufpreis von Fr. 15 000, wofür den 3 Sacheinlegern je 5 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000, total 15 Aktien ausgehändigt werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die letzte der Gesellschaft bekannte Adresse. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Stampfli senior, von Aeschi (Solothurn), in Rüttenen, als Präsident; Otto Stampfli junior, von Aeschi (Solothurn), in Rüttenen, als Vizepräsident; Max Emch, von Mühledorf (Solothurn), in Rüttenen, als Sekretär, und Max Pfister, von Trubschachen (Bern), in Rüttenen. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Verwaltungsratsmitglieder kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Balmbergstrasse 103.

**Bureau Olten-Gösgen**

11. Mai 1956. Apparate.

L. & H. Rosenmund, in Olten, Apparate (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1953, Seite 2823). Neues Geschäftsdomizil: Zementweg 8.

11. Mai 1956. Kohlen, Holz, Transporte.

Rob. Sager, in Olten, Kohlen, Holz, Transporte (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1953, Seite 1894). Neues Geschäftsdomizil: Klarastrasse 20.

11. Mai 1956. Fleckenwasser.

Emol-Labor, E. Muntwyler, in Olten, Fleckenwasser (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1949, Seite 3068). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. Mai 1956. Wand- und Bodenplattenbeläge.

Bruno Negri, Filiale in Wangen bei Olten. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Zofingen im Handelsregister des Kantons Aargau seit 21. September 1948 eingetragenen Einzelfirma «Bruno Negri», in Wangen bei Olten eine Filiale errichtet. Die Filiale wird vertreten durch den Inhaber Bruno Negri, von Trimbach, in Zofingen. Ausführung von keramischen Wand- und Bodenplattenbelägen. Allmendstrasse 86.

**Bureau Stadt Solothurn**

11. Mai 1956. Buch- und Akzidenzdruckerei.

Buchdruckerei Gassmann A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1955, Seite 1575). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Rolf Zehnder, von Zofingen, in Künsnacht (Zürich). Die Unterschrift führt er nicht.



## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

9. Mai 1956.

**Linieranstalt Basel G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Mai 1956 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Betrieb einer Linieranstalt und die Ausführung aller damit verbundenen Arbeiten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Erwin Schwarz-Beer mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und dessen Ehefrau Rosa Schwarz-Beer mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, beide von Basel, in Riehen. Die Vormundschaftsbehörde von Basel-Stadt hat am 4. Mai 1956 die Zustimmung erteilt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Erwin Schwarz. Domizil: Claragraben 14.

9. Mai 1956. Technische Vertretungen.

**O. Weber**, in Basel, Vertretung von Firmen der technischen Branche (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1956, Seite 681). Die Inhaberin heisst infolge Verheiratung nun Olga Mettler-Weber, ist Bürgerin von Ebnat (St. Gallen) und lebt mit ihrem Ehemann Hans Mettler in Gütertrennung.

9. Mai 1956.

**Neue City-Garage A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1953, Seite 1963). Prokura wurde erteilt an Ernst Schneider, von Pieterlen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

9. Mai 1956. Sanitäre Anlagen.

**R. Lienert**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Lienert-Degen, von Einsiedeln, in Basel. Güterstrasse 124. Sanitäre Anlagen.

9. Mai 1956.

**Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen A.G. (Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1955, Seite 3314). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Curt Kollbrunner, von Zürich, in Zollikon.

11. Mai 1956.

**Schweizerische Chemische Gesellschaft (Société Suisse de Chimie)**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1952, Seite 598). Die Unterschriften von Prof. Dr. Gerold Schwarzenbach, Prof. Dr. Charles Boissonnas, Prof. Dr. Emil Schlittler, Prof. Dr. Fritz Fichter, Adolf Suhr und Robert Holtz sind erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an die Vorstandsmitglieder: Prof. Dr. August Guyer, von Uster, in Zürich, Präsident; Prof. Dr. Theodor Posternak, von und in Genf, Vizepräsident, und Dr. Albert Wettstein, von und in Basel, Schatzmeister. Zum Zeichnungsberechtigten wurde ernannt Alfred Harder, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Klybeckstr. 141.

11. Mai 1956.

**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft, Filiale Basel (Société anonyme internationale de Transports Gondrand frères succursale de Bâle)**, in Basel (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1954, Seite 219), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften des Direktors Hans Utzinger und des Prokuristen Adolf Kneubühler sind erloschen.

11. Mai 1956. Kunststoff-Fabrikate.

**René Lienhard**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Lienhard-Bommeli, von Bassersdorf, in Basel. Werkvertretungen für Kunststoff-Halb- und Fertigfabrikate. St.-Jakobs-Strasse 21.

11. Mai 1956. Antiquitäten usw.

**Intérieur S.A.**, in Basel, Handel mit Antiquitäten usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1952, Seite 378). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Prof. Dr. Werner Scherrer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. Mai 1956. Orthopädische Artikel usw.

**Paul Wäger**, in Schaffhausen, Fabrikation von und Handel mit orthopädischen Artikeln und Bandagen usw. (SHAB. Nr. 44 vom 21. Februar 1941, Seite 354). Der Inhaber ist nun auch Bürger von Schaffhausen.

11. Mai 1956.

**Bücher-Schoeh & Co.**, in Schaffhausen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1471). Neues Geschäftslokal: Vorgasse 72.

11. Mai 1956. Chemische und pharmazeutische Produkte.

**Cilag Aktiengesellschaft**, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb chemischer und pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 140). Die Unterschrift des Direktors Max Baumer und die Prokura von Emil Schäppi sind erloschen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. Mai 1956.

**Confiserie- & Schokoladefabrik Munz**, in Flawil (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1947, Seite 2492). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Confiserie- und Schokoladefabrik Munz A.G.», in Flawil.

9. Mai 1956.

**Confiserie- und Schokoladefabrik Munz A.G.**, in Flawil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Mai 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Konfiserie- und Schokoladeartikeln aller Art sowie weiteren Nahrungs- und Genussmitteln in der einschlägigen Branche. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die damit im Zusammenhang stehen sowie sich an andern ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Sie kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Confiserie- & Schokoladefabrik Munz», in Flawil, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1955 Aktiven von Fr. 490 076.47 und Passiven von Fr. 294 076.47 mit einem Aktienüberschuss von Fr. 196 000. Hiefür erhält der Sacheinleger 196 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. 4 Aktien zu Fr. 1000 wurden durch Verrechnung mit Darlehensforderungen, die unter den Passiven figurieren, liberiert. Rechte und Pflichten der Gesellschaft werden rückwirkend auf 1. Januar 1956 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Albert Munz-Schwendener, als Präsident, sowie Hedwig Munz-Schwendener, Arno Munz und Bruno Munz, alle von Donzhausen-Bürglen (Thurgau), in Flawil. Hans Albert Munz-Schwendener und Hedwig Munz-Schwendener führen Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Ida Jakob, von Langnau i. E., in Flawil. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

11 maggio 1956. Rappresentanze.

**Luigi Polledri**, a Lugano, rappresentanze in generi diversi (FUSC. del 22 luglio 1955, N° 169, pagina 1928). La ditta è cancellata per cessione di attivo e passivo alla società in nome collettivo «Luigi Polledri & Co.», a Lugano, qui sotto iscritta.

11 maggio 1956. Vini, liquori.

**Luigi Polledri & Co.**, a Lugano. Luigi Polledri, fu Francesco et moglie Mireille, nata Weiss, ambi da Zurigo, in Lugano, e viventi in regime di separazione di beni, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 1° aprile 1956. Essa assume attivo e passivo della ditta cancellata «Luigi Polledri», a Lugano. Rappresentanze e commercio vini e liquori. Via alla Campagna 22.

## Distretto di Mendrisio

11 maggio 1956. Salumeria, macelleria, ecc.

**Mario Rapelli S.A.**, in Stabio, fabbricazione e commercio all'ingrosso ed al dettaglio di generi di salumeria ed affini, l'esercizio di una macelleria e salumeria, ecc. (FUSC. de 3 dicembre 1954, N° 283, pagina 3083). Bruno Marelli, decesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione. In sua sostituzione è stata nominata Maria Rapelli, nata Crivelli, membro, senza firma.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

17 avril 1956.

**Herren & Cie - Arts et Lettres**, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1955. Elle a pour seule associée indéfiniment responsable Suzanne Herren, née Briaux, épouse autorisée de Paul Herren, de Lurtigen (Fribourg) et Meyrier, à Lausanne, et pour associé commanditaire François Daulte, séparé de biens de Renée, née Chatelanat, de La Neuveville (Berne), à Lausanne, pour une commandite de 5000 fr. Diffusion, achat, vente, édition de livres et publications artistiques et littéraires. Avenue de Cour 24.

7 mai 1956. Brûleurs automatiques, machines, appareils, etc.

**Ing. W. Oertli Aktiengesellschaft**, succursale à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 décembre 1955, page 3160), avec siège principal à Zurich. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 octobre 1955, la société a transféré son siège principal à Dübendorf et modifié ses statuts. Elle a pour but la fabrication de brûleurs automatiques, de machines et appareils, ainsi que la représentation d'articles techniques, appareils et machines en tous genres, suisses et étrangers. Elle peut participer à d'autres entreprises similaires. Walter Oertli, inscrit comme directeur, est maintenant aussi administrateur et délégué du conseil. Il continue à exercer la signature individuelle pour l'ensemble des établissements de la société. Procuration collective pour l'ensemble des établissements de la société est conférée à Arthur Egli, de Zurich, à Oberengstringen.

9 mai 1956. Immeubles.

**Le Château Sec D. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra en propriété commune avec les sociétés anonymes **Le Château Sec E. S.A.**, **Le Château Sec F. S.A.**, **Le Château Sec G. S.A.** et **Le Château Sec H. S.A.**, au prix de 420 000 fr. une parcelle de terrain de 6008 centiares, sise à Pully, lieu dit «Chemin du Château Sec et Avenue du Collège» formant le bien-fonds 1.260, feuille 32 du plan cadastral de Pully. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 21 200 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Frédy Cardinaux, de Bussigny sur Oron, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Beau-Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

9 mai 1956. Immeubles.

**Le Château Sec E. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra en propriété commune avec les sociétés anonymes: **Le Château Sec D. S.A.**, **Le Château Sec F. S.A.**, **Le Château Sec G. S.A.** et **Le Château Sec H. S.A.**, au prix de 420 000 fr. une parcelle de terrain de 6008 centiares, sise sur le territoire de la commune de Pully, lieu dit «Chemin du Château Sec et Avenue du Collège» formant le bien-fonds 1.260, feuille 32 du plan cadastral de Pully. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 21 200 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Frédy Cardinaux, de Bussigny sur Oron, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Beau-Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

9 mai 1956. Immeubles.

**Le Château Sec F. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra en propriété commune avec les sociétés anonymes: **Le Château Sec D. S.A.**, **Le Château Sec E. S.A.**, **Le Château Sec G. S.A.** et **Le Château Sec H. S.A.**, au prix, de 420 000 fr. une parcelle de terrain de 6008 centiares, sise sur le territoire de la commune de Pully, lieu dit «Chemin du Château Sec et Avenue du Collège», formant le bien-fonds 1.260, feuille 32, au plan cadastral de Pully. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 21 200 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de

plusieurs membres. Frédy Cardinaux, de Bussigny sur Oron, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Beau-Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

9 mai 1956. Immeubles.

**Le Château Sec G. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra en propriété commune avec les sociétés anonymes **Le Château Sec D. S.A.**, **Le Château Sec E. S.A.**, **Le Château Sec F. S.A.** et **Le Château Sec H. S.A.**, au prix de 420 000 fr. une parcelle de terrain de 6008 centiares, sise sur le territoire de la commune de Pully, lieu dit «Chemin du Château Sec et Avenue du Collège» formant le bien-fonds 1.260, feuille 32, du plan cadastral de Pully. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 21 200 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs administrateurs. Frédy Cardinaux, de Bussigny sur Oron, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Beau-Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

9 mai 1956. Immeubles.

**Le Château Sec H. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra en propriété commune avec les sociétés anonymes: **Le Château Sec D. S.A.**, **Le Château Sec E. S.A.**, **Le Château Sec F. S.A.** et **Le Château Sec G. S.A.**, au prix de 420 000 fr. une parcelle de terrain de 6008 centiares, sise sur le territoire de la commune de Pully, lieu dit «Chemin du Château Sec et Avenue du Collège» formant le bien-fonds 1.260, feuille 32, du plan cadastral de Pully. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 21 200 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Frédy Cardinaux, de Bussigny sur Oron, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Beau-Séjour 12 (chez le notaire R. Crot).

#### Bureau de Nyon

9 mai 1956.

**Société Immobilière des Landes S.A.**, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 3 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la réfection et la construction de tous immeubles. Elle se propose notamment d'acquérir un immeuble sis au territoire de la commune de Crans, au lieu dit «Aux Landes», d'une surface totale de 2800 m<sup>2</sup>, propriété de Catherine De Geer, pour le prix de 140 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications ainsi que les communications et convocations aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un à cinq membres. Antoine Floquet, de Chêne-Bourg, à Lancy (Genève), est unique administrateur avec signature individuelle. Locaux: Etude Burki et Pavillon, notaires, à Nyon.

9 mai 1956. Immeubles.

**Clairevue S.A.**, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 4 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la revente et l'exploitation de tous terrains et immeubles sis en Suisse, et en particulier, l'achat d'une parcelle d'environ 1300 m<sup>2</sup> à prélever de la parcelle 714, feuille 23, du cadastre de Nyon, sise au lieu dit «En Marens», qui sera vendue par Marcel Marendaz, à Nyon, pour le prix de 20 fr. le mètre carré. Le capital de 50 000 fr. est divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Valentine Chenuz, de Montricher, à Aubonne, a été nommée unique administratrice avec signature individuelle. Bureaux: à l'étude A. et J. P. Michaud, notariat-géances, à Nyon, rue de la Gare 36.

9 mai 1956.

**Société Immobilière Rue de la Gare 37 Nyon S.A.**, à Nyon (FOSC. du 28 mai 1945, page 1201). Le conseil d'administration est composé de: Paul Röthli, de Högendorf et à Högendorf (Soleure), président; Martin Huber, de Boswil (Argovie), à Olten, vice-président, et Charles Furrer, de Heiligenschwendi (Berne), à Pully, secrétaire (tous nouveaux). La signature de Marcel Gabus, démissionnaire, est radiée. Ils signent collectivement à deux. Adresse de la société: rue de la Gare 36, en les bureaux de l'étude A. & J. P. Michaud, notariat-géances, Nyon.

9 mai 1956. Tissus, confections.

**Fraucina & Co., société anonyme**, à Nyon (FOSC. du 8 décembre 1955, page 3150). La signature du fondé de procuration Pierre Barbezat est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de: André Gonset, de Gesse- nay, à Grandson, administrateur-délégué et président (nouveau); André-Louis Burnier, de Genève, à Nyon, secrétaire (nouveau); Edouard Adam, membre (déjà inscrit), et Joseph Luternauer, membre (jusqu'ici président). L'administrateur-délégué André Gonset signe individuellement. Les administrateurs André-Louis Burnier et Edouard Adam signent collectivement à deux entr'eux ou l'un d'eux avec le directeur Alphonse Heumann (déjà inscrit). Joseph Luternauer n'a plus la signature sociale.

#### Bureau d'Orbe

11 mai 1956.

**Marbrerie Charrière S.A.**, à Orbe (FOSC. du 25 janvier 1952, N° 20, page 233). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 mai 1956, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Marbrerie Charrière S.A.**, en liquidation par Robert Charrière, de Présinges (Genève), à Orbe, nommé liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs du fondé de procuration Pletscher subsistent.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

11. Mai 1956.

**Darlehenskasse Bister & Filet**, in Filet, Genossenschaft (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1953). Das Tätigkeitsgebiet der Genossenschaft erstreckt sich **nebst** den Gemeinden Bister und Filet nun auch auf die Gemeinde Mörel. Die Statuten sind am 19. März 1956 entsprechend abgeändert worden.

##### Bureau de Sion

9 mai 1956. Menuiserie.

**Rusea & Cie**, à Sion, entreprise de menuiserie (FOSC. du 22 juin 1954, N° 142, page 1611). La société sera dorénavant engagée par la signature collective de deux associés.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 mai 1956. Montres.

**Cyma Watch Co. S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 décembre 1953, N° 306). Walther-Frédéric Gilgen (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé directeur. Il continuera à engager la société par sa signature apposée collectivement avec celle des personnes autorisées à cet effet. Sa procuration est éteinte.

9 mai 1956.

**Fabrique de gants Esspi en Suisse S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1948, N° 144). Par suite de transfert du siège de la société à Bulle (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1956, N° 101), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

##### Bureau du Locle

9 mai 1956. Horlogerie.

**Martel Watch Co. S.A.**, aux Ponts-de-Martel, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC. du 14 avril 1955, N° 86, page 970). Par suite de démission, la signature de Raoul Perret, président du conseil d'administration, est radiée. L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 mai 1956 a nommé un nouvel administrateur en la personne de Robert Maire, des Ponts-de-Martel et de Brot-Dessous, aux Ponts-de-Martel. Le conseil d'administration est constitué comme suit: président: Raoul Pellaton (jusqu'ici vice-président); vice-président: Georges Pellaton (jusqu'ici membre sans fonction spéciale); secrétaire: René Pellaton (sans changement); membre: Robert Maire pré-nommé, avec fonction de directeur technique. La société est engagée par la signature collective de deux membres du conseil d'administration, ainsi que par la signature collective à deux des directeurs.

##### Bureau de Neuchâtel

9 mai 1956. Fâsiste aggloméré.

**Portner et Cie S.A.**, au Landeron, commune de Landeron-Combes, commerce de fâsiste aggloméré à base de bois et bois, etc. (FOSC. du 5 mai 1954, N° 103, page 1150). La signature de Walther Zahnd, fondé de procuration, est radiée.

#### Genf — Genève — Ginevra

8 mai 1956. Librairie, etc.

**Lehmann & Audeoud**, à Genève. Sous cette raison sociale Jacques-Arnold Lehmann, de Langnau (Berne), à Genève, et Roland-Oscar Audeoud, de et à Genève, séparé de biens de Emmeline-Sara-Marie, née Vonwiller, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1954. Exploitation d'une librairie à l'enseigne «Librairie Rousseau» et commerce d'objets d'art. 36, rue J.-J. Rousseau.

8 mai 1956. Films, etc.

**«D.F.I.» J. Föllmi**, à Genève. Chef de la maison: Johann Föllmi, de Freienbach (Schwyz), à Perly. Procuration individuelle est conférée à Luigi Tresanini, de nationalité italienne, à Pontremoli (Massa-Carrara, Italie). Importation et distribution de tous films en provenance de l'Italie et autres pays, notamment de documentaires. 11 bis, rue Toepffer.

8 mai 1956. Hôtels, pensions, etc.

**Diverco S.A.**, à Genève, création, reprise, exploitation et gérance de tous hôtels, pensions, etc. (FOSC. du 15 septembre 1955, page 2345). Conseil d'administration: Rudolf Strub, président (inscrit); Emma Strub (inscrite) nommée secrétaire, et Alexandre Brunner, de Valendas (Grisons), à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Karl Huber, administrateur démissionnaire, sont radiés.

8 mai 1956.

**Société Immobilière Fulmen S.A.**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 mai 1947, page 1453). Jacques Ricci, de et à Versoix, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Maurice Ferrier, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 18, rue de la Corratierie, régie Bernard Naef & Cie.

8 mai 1956.

**Société Immobilière l'Île-Rhône**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 novembre 1954, page 2866). Les pouvoirs de Willy Waigel, administrateur démissionnaire, sont radiés. Claude Bigar (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

8 mai 1956.

**Société Immobilière l'Isabelle-Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1955, page 2932). Guy Plantin, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Louis Mottet, Jean Bernasconi et François Roch, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Domicile de la société: 11, rue Général-Dufour, bureaux de Chamay & Thévoz S.A.

8 mai 1956.

**Société Immobilière Rue de Lausanne 68**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 décembre 1952, page 3160). Roland Gauthey, de Belmont sur Yverdon (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Antoine Roy, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 1, rue du Rhône, régie Têron, Guilloux et Gauthey.

8 mai 1956. Produits de parfumerie etc.

**Molyroyal S.A.**, à Genève, produits et articles de parfumerie, etc. (FOSC. du 20 mai 1944, page 1142). Le conseil d'administration est composé de: Eric-Clifton Monk, président, de nationalité britannique, à Zurich; Henry Gros



(inscrit) nommé vice-président, et Emile Jeannerat, de Saint-Brais (Berne), à Genève. Fernand Nappé, de nationalité française, à Genève, a été nommé directeur et secrétaire du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et directeur. Les pouvoirs d'Henri Gros sont modifiés en conséquence. Les pouvoirs de Georges de Cramer, directeur, sont radiés.

8 mai 1956. Parfums de luxe, etc.

**Parlour S.A.**, à Genève, parfums de luxe et produits similaires, etc. (FOSC. du 19 janvier 1956, page 163). Le conseil d'administration est composé de: Henri Gros, président, de Lancy, à Genève; Robert Steigmeier (inscrit jusqu'ici comme président) nommé vice-président; Fernand Nappé, secrétaire (déjà inscrit comme directeur); Emile Jeannerat (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), et Edwin-John Bowater, de nationalité britannique, à Londres. Madeleine Trombert, de nationalité française, à Genève, est nommée fondée de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeur et de la fondée de pouvoir. Les pouvoirs de Robert Steigmeier, Emile Jeannerat et Fernand Nappé sont modifiés en conséquence.

8 mai 1956. Articles de parfumerie, etc.

**SCAP S.A.**, à Genève, articles de parfumerie, etc. (FOSC. du 30 décembre 1954, page 3359). Le conseil d'administration est composé de: Eric-Clifton Monk, président, de nationalité britannique, à Zurich; Henry Gros, vice-président, de Lancy, à Genève, et Emile Jeannerat (inscrit). Fernand Nappé, de nationalité française, à Genève, est nommé directeur et secrétaire du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et directeur. Les pouvoirs d'Emile Jeannerat sont modifiés en conséquence.

9 mai 1956. Mécanique de précision, etc.

**H. Stettler**, à Genève. Chef de la maison: Hans Stettler, de Bolligen (Berne), à Genève, séparé de biens de Nelly-Isabelle, née Nobs. Exploitation d'un atelier de mécanique de précision; fabrication et vente d'appareils à meuler et à fraiser électriques et exécution de prototypes. 7, rue Voltaire.

9 mai 1956. Louage de bateaux, etc.

**C. Dürr et A. Müller**, à Genthod. Sous cette raison sociale, Vve Cécile Dürr, née Michel, de Genève, et Hermann-Arthur Müller, d'Unterkuhl (Argovie), tous deux à Genthod, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1956. Exploitation d'un commerce de louage de bateaux et d'un atelier de construction de bateaux. Creux-de-Genthod.

9 mai 1956.

**Société Immobilière Chêne-Bougeries-Mairie**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1952, page 1811). Charles Tschanz, de Sigriswil (Berne), à Chêne-Bourg, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Charles Jornot, administrateur démissionnaire, sont radiés.

9 mai 1956.

**Société Immobilière sur la Tourne**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 août 1954, page 2074). René Nicole, de et à Genève, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Gilbert Tailens, démissionnaire, sont radiés. Domicile: 2, rue des Terreaux du Temple, chez René Nicole.

9 mai 1956.

**Société de Prévoyance «L'Abeille»**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 11 novembre 1947, page 3338). Julia Burin, de Genève, à Pregny-Chambésy, a été nommée membre de l'administration et trésorière en remplacement d'Albert Burin, décédé, dont les pouvoirs sont radiés. Elle signe collectivement avec le président et le secrétaire. Domicile: 6, rue Petitot, bureau de Julia Burin.

9 mai 1956. Produits métallurgiques, etc.

**Cometar S.A.**, à Genève, importation et exportation de produits métallurgiques; participation, etc. (FOSC. du 12 juin 1953, page 1433). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 avril 1956, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

9 mai 1956. Immeubles.

**S. 1. Rue Vignier 4**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 3 mai 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société se propose d'acquérir, pour le prix de 60 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section de Plainpalais, la parcelle 607, de 2 ares, 51 mètres, avec bâtiments, lieux dits «rue Vignier 4, rue de Carouge 14 bis». Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Jean Naef, président, de Genève, à Hermance, et Jacques Ricci, secrétaire, de et à Versoix, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corratierie, régie Bernard Naef & Cie.

9 mai 1956.

**Crédit-Vente S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 2 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'octroi de crédits sous toutes ses formes, avec ou sans garantie, notamment le financement de ventes à tempérament, l'escompte et l'encaissement d'effets de change ainsi que toutes opérations mobilières, immobilières ou financières y compris la gestion et l'administration de sociétés ou participations financières, en relation avec le but social. La société ne fera pas appel au public pour l'obtention de fonds. Le capital social, entièrement libéré, est de 300 000 fr., divisé en 300 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins, composé de: Edgar Renaud, président, de Cortaillod (Neuchâtel), à Neuchâtel; Gilbert Grenier, secrétaire, de et à Genève, et René Wurld, d'Ormont-Dessous (Vaud), à Genève. Henri Gavillet, de Peney-le-Jorat (Vaud), à Genève, est nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et fondé de pouvoir. Bureaux: 11, rue Petitot.

9 mai 1956.

**Mécanique et Plastique S.A.**, à Genève (FOSC. du 24 janvier 1956, page 206). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 avril 1956, la société a décidé de porter son capital de 100 000 fr. à 220 000 fr. par l'émission de 120 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 220 000 fr., divisé en 220 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle

## Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte April 1956

Deuxième quinzaine d'avril 1956 Seconda quindicina d'aprile 1956

### I. Abteilung I<sup>re</sup> Partie I<sup>re</sup> Parte

Hinterlegungen Dépôts Depositi

90377—90436

- Nr. 90377. 10. April 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Knöpfen für Hosenträger. — Gottlieb Robert Rutz, Ergolzstrasse 42, Lausen (Basel-Land, Schweiz).
- Nr. 90382. 13. April 1956, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Stuhl. — Walter Frey, Spalenberg 62 a, Basel (Schweiz).
- Nr. 90379. 16. April 1956, 9 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Möbelstoffe. — Dekorations- & Möbelstoffweberei AG., Meisterschwanden (Aargau, Schweiz).
- Nr. 90380. 16. April 1956, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Batterie-Handlampe. — Franz Zehnder-Stieber, im Gubel, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 90381. 16. April 1956, 16 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Gliederbänder. — Alex Kundert, Seestrasse 62, Rüschlikon (Zürich, Schweiz). Vertreter: J. Spälty, Zürich.
- Nr. 90382. 17. April 1956, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Herren- und Knabensporthemd. — SANCO AG., Waisenhausstrasse 4, Zürich 1 (Schweiz). Vertreter: Marcel Pinkers, Zürich.
- Nr. 90383. 17. April 1956, 19 Uhr. — Versiegelt. — 13 Modelle. — Anschweiss-Bandrollen. — H. Briner Söhne, Salistrasse 11, Olten (Schweiz).
- Nr. 90384. 17. April 1956, 19 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Etiquette. — Schenk S.A., Rolle (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 90385. 17. April 1956, 19 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Etiquette. — Chiorée S.A., route de Crissier, Crissier (Vaud, Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 90386. 18. April 1956, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Küchengerät. — Heinz Moser, Niederwilerstrasse 1, Wohlen (Aargau, Schweiz).
- Nr. 90387. 18. April 1956, 14 Uhr. — Versiegelt. — 8 Modelle. — Schwimm-Lehrbahn und Tragvorrichtungen zu solchen. — Eduard Keller, Bodmerstrasse 8, Zürich 2 (Schweiz).
- Nr. 90388. 18. April 1956, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schnitz- und Werkbrett. — Lachapelle Holzwerkzeugfabrik Aktiengesellschaft, Kriens (Luzern, Schweiz). — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 14. April 1956.
- Nr. 90389. 18. April 1956, 15½ Uhr. — Versiegelt. — 472 Modelle. — Damenhüte. — E. Baehler Bern AG., Monbijoustrasse 45, Bern (Schweiz).
- Nr. 90390. 18. April 1956, 17 Uhr. — Versiegelt. — 11 Muster. — Zigarreneinzelpackungen. — Aktiengesellschaft Liewen & Co., Zigarrenfabriken, Rheinfelden (Schweiz).
- Nr. 90391. 18. April 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Manschetten für Verkehrsordner der Polizei und Armee. — H. Tempelhof, Neuchâtel-Serrières (Schweiz).
- Nr. 90392. 18. April 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kontrolluhr. — Minneapolis-Honeywell Regulator Company, 2753 Fourth Avenue South, Minneapolis 8 (USA). — Rechtsnachfolger des Urhebers Henry Dreyfuss, New York. Vertreter: Fritz Isler, Zürich. — Priorität: USA, den 10. November 1955.
- Nr. 90393. 18. April 1956, 19 Uhr. — Offen. — 4 Muster. — Baumwollgewebe (Buntsatin für Bettwäsche). — AG. vorm. Hofer & Co., Junkermattstrasse 9, Zofingen (Schweiz).
- Nr. 90394. 18. April 1956, 21 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Verpackung für Mineralstein. — ALBA Papierverarbeitung AG., Basel (Schweiz).
- Nr. 90395. 19. April 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kupplungshaken. — Gebr. Jakob, Seilere, Trubschachen (Bern, Schweiz).
- Nr. 90396. 19. April 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gleichstrom-Spannungserhöher und -Wechselrichter. — Hans Pastori, jun., Kinkelstrasse 14, Zürich 6 (Schweiz). Vertreter: Marcel Pinkers, Zürich.
- Nr. 90397. 19. April 1956, 19 Uhr. — Aperto. — 1 modello. — Rivestitura per fiaschi. — Luigi Polledri, via alla Campagna, Lugano (Svizzera). — Priorität: Salon de l'Automobile, Ginevra, aperta il 8 marzo 1956.
- Nr. 90398. 20. April 1956, 10 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Etuis pour montres. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse).
- Nr. 90399. 20. April 1956, 12 Uhr. — Offen. — 231 Muster. — Stickereien. — Eugen Oertle, Kesslerstrasse 1, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 90400. 20. April 1956, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Mütze für Herren. — Paul Stalder, Optingenstrasse 54, Bern (Schweiz).
- Nr. 90401. 20. April 1956, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklame-Barometer. — Hans Rösti, Waisenhausstrasse 3, Thun (Schweiz).
- Nr. 90402. 20. April 1956, 15 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Filzbefuchungs-Vorrichtung. — Hans Kühn, Rütliweg 2, Arlesheim (Basel-Land, Schweiz).
- Nr. 90403. 20. April 1956, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Lampe électrique. — R. Lassueur, père, quai de la Thiele 15, Yverdon (Suisse).
- Nr. 90404. 20. April 1956, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schultische. — Arthur Ryter, Möbelschreinerei, Burgstein-Station (Schweiz).
- Nr. 90405. 21. April 1956, 9 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Wandscheibe für Plastic-Fitting. — Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 90406. 21. April 1956, 12 Uhr. — Offen. — 14 Muster. — Stickereien. — Grabher, Scheffknecht & Co., Lustenau (Österreich). Vertreter: Dr. W. Spigir, Advokat, St. Margrethen.
- Nr. 90407. 21. April 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fautcuil. — Werner Horst, Rohrmöbel-Industrie, Steinen (Schweiz, Schweiz).
- Nr. 90408. 20. April 1956, 12¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ueberzug für Obermatratzen. — Rudolf Wagner-Ritter, Hauptstrasse 10, Pratteln (Basel-Land, Schweiz).
- Nr. 90409. 23. April 1956, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wechselrahmen. — A. Uiker, Holzbau, Feldweg 23, Adliswil (Zürich, Schweiz).



- Nr. 90410. 23. April 1956, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Sitzmöbel (Fauteuil). — William Jentzer, Schürwies 4, Zürich 2/38 (Schweiz).
- Nr. 90411. 23. April 1956, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tablarträger zu Elementbüchergestell. — Hächler & Siegrist, Möbelwerkstätten, Rohr/Aarau (Schweiz).
- Nr. 90412. 23. April 1956, 16 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Selbstbedienungskorpussc. — Robert Matter, Rennweg 26, Zürich (Schweiz).
- Nr. 90413. 24. April 1956, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Trockenfutter-Automat für Schweinemast. — Paul Diriwächter, mechanische Werkstätte, Zofingen (Schweiz).
- Nr. 90414. 24. April 1956, 18 Uhr. — Offen. — 88 Muster. — Jacquarddrilch- und Bettendamast-Gewebe. — Gugelmann & Cie. AG., Langenthal (Schweiz).
- Nr. 90415. 24. April 1956, 19 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Haushaltsbürsten. — Bürstenfabrik AG. Triengen, Triengen (Luzern, Schweiz).
- Nr. 90416. 24. April 1956, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Teller. — Rudolf Ilg, Hintere Bahnhofstrasse 60, Aarau (Schweiz). Vertreter: J. Späty Zürich.
- Nr. 90417. 25. April 1956, 10 Uhr. — Versiegelt. — 356 Muster. — Stickeren. — Jacob Rohner AG., Rehstein (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 90418. 25. April 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ultrakurzwellen-Empfangeinrichtung mit Schallplatten-Abtastgerät. — Sodyn AG., Hedwigstrasse 25, Zürich 7/29 (Schweiz). — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 14. April 1956.
- Nr. 90419. 25. April 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kinderspielzeug. — Anton Bee, Untertor 27, Winterthur (Schweiz).
- Nr. 90420. 25. April 1956, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Musterversand-schachtel. — Paap & Cie., Zähringerstrasse 14, Basel (Schweiz).
- Nr. 90421. 26. April 1956, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Los-Karte. — R. M. Schneberger, Morgartenstrasse 17, Bern (Schweiz).
- Nr. 90422. 26. April 1956, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packung für Schokoladewaffeln. — J. Guallini, Konfiseriefabrik, Wallisellen (Zürich, Schweiz).
- Nr. 90423. 26. April 1956, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Waffel mit Schokoladeüberzug. — J. Guallini, Konfiseriefabrik, Wallisellen (Zürich, Schweiz).
- Nr. 90424. 26. April 1956, 19 Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Standuhren. — Kirehhofer & Co., Rothornstrasse 6, Interlaken (Schweiz). — Rechts-nachfolger der Urheiler Kieninger & Obergfell, St. Georgen (Deutschland).
- Nr. 90425. 26. April 1956, 19 Uhr. — Aperto. — 2 modelli. — Fratazzi per muratori. — Angelo Sibilia, Giubiasco (Ticino, Svizzera). Mandataria: Ing. A. Racheli, Bellinzona.
- Nr. 90426. 27. April 1956, 9 Uhr. — Offen. — 9 Muster. — Beutel. — Kaffee-Spezialgeschäft «MERKUR» Schweizer Chocodolen- und Kolonialhaus AG., Laupenstrasse 8, Bern (Schweiz).
- Nr. 90427. 26. April 1956, 20 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Aschenbecher. — Hans Anderfuhren, mechanische Drechslerei, Hofstetten bei Brienz (Schweiz).
- Nr. 90428. 27. April 1956, 10 h. — Cacheté. — 3 modèles. — Meubles tubulaires. — Lucien Bormand, rue Neuve, Cossonay (Vaud, Suisse).
- Nr. 90429. 27. April 1956, 18 $\frac{1}{4}$  Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Möbel für Schlafzimmer. — Nann & Diehl, Möbelfabrik, Strengelbach (Aargau, Schweiz). Vertreter: Bovard & Cie., Bern. — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 14. April 1956.
- Nr. 90430. 27. April 1956, 20 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Büffet und Wohnzimmerschrank. — Eggimann & Hollenstein AG., Möbelfabrik, Zuzwil (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 90431. 28. April 1956, 9 $\frac{1}{2}$  Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Dose für kosmetische Produkte. — Pierre Schouwey, Wytenbachstrasse 18 (Postfach), Bern 25 (Schweiz).
- Nr. 90432. 30. April 1956, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bracelet pour montres de dame. — Roland Benchat, Ferkernstrasse 17, Kriens (Luzern, Suisse).
- Nr. 90433. 30. April 1956, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Presse zum Formen von Hackfleischplätzchen. — Gottfried Sehler, mechanische Werkstätte, Münchenbuchsee (Bern, Schweiz).
- Nr. 90434. 30. April 1956, 18 Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Stahlbureau-möbel. — Bigler, Spieliger & Cie. AG., Biglen (Bern, Schweiz).
- Nr. 90435. 30. April 1956, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Hängemappe. — Gottfried Meier, Löwenstrasse 19, Zürich (Schweiz). Vertreter: A. Sahli, Zürich.
- Nr. 90436. 30. April 1956, 20 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Rohrrübergangs-stücke. — Hans Lippmer, Metallwaren, Grabs (St. Gallen, Schweiz).

## II. Abteilung II<sup>e</sup> Partie II<sup>e</sup> Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren  
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres  
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi  
(eccezzuati i modelli esclusivamente decorativi)

## III. Abteilung III<sup>e</sup> Partie III<sup>e</sup> Parte

Verlängerungen Prolongations Prolongazioni

- Nr. 72277. 30. Januar 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 7 Muster. — Verpackungsmaterial für Konfiserie- und Patisserieprodukte. — Hans Kramer AG., Heimstrasse 34, Bern-Bümpliz (Schweiz); registriert den 1. Mai 1956
- Nr. 72289. 1. Februar 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Telefon-Teilnehmerapparat. — Standard Telephon und Radio AG., Seestr. 395, Zürich-Wollishofen (Schweiz). Vertreterin: Standard Telephon und Radio AG., Zweigniederlassung Bern, Bern. — Priorität: USA, den 3. August 1945; registriert den 30. April 1956.
- Nr. 72474. 4. März 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 4 Muster. — Buchhaltungsmformulare. — E. O. Habermeld, Beethovenstrasse 3, Zürich (Schweiz); registriert den 28. April 1956.

- Nr. 72479. 5. März 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 3 Modelle. — Kartei-kasten. — E. O. Habermeld, Beethovenstrasse 3, Zürich (Schweiz); registriert den 28. April 1956.
- Nr. 72558. 16. März 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Spiel-waren. — Pierre Collet, Maupas 87, Lausanne (Schweiz); registriert den 25. April 1956.
- Nr. 72559. 16. März 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Holz-spielwaren. — Pierre Collet, Maupas 87, Lausanne (Schweiz); registriert den 25. April 1956.
- Nr. 72580. 21. März 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Adressen-block. — W. C. Blad, Rokin 52, Amsterdam (Niederlande); registriert den 20. April 1956.
- Nr. 72600. 22. März 1946. — (III<sup>e</sup> période 1956/1961). — 1 modèle. — Guide-cornes. — Francis Martin & Cie, L'Auberson (Vaud, Suisse); enregistrement du 24 avril 1956.
- Nr. 72634. 29. März 1946. — (III<sup>e</sup> période 1956/1961). — 1 modèle. — Entretouise arrière supérieure combinée pour vélos. — Société Anonyme Jan, Petit-Rocher 6, Lausanne (Suisse); enregistrement du 25 avril 1956.
- Nr. 72692. 8. April 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 3 Muster. — Formu-lare für Gesamtbetriebsabrechnung in der Landwirtschaft. — Hans Nebiker, dipl. ing. agr., Sissach (Schweiz); registriert den 21. April 1956.
- Nr. 72693. 8. April 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Muster. — Buch-haltungslehrrmittel. — Alfred Lüthi, Sekundarlehrer, Schwarzenburg (Schweiz); registriert den 21. April 1956.
- Nr. 72703. 8. April 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Agenda mit Bleistift. — J. Lukas & Cie., Kirchenfeldstrasse 50, Bern (Schweiz); registriert den 20. April 1956.
- Nr. 72756. 20. April 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 1 Muster. — Durch-schreibe-Buchhaltungs-Journal-Bogen. — Blanda Buchschacher - Inder-bitzin, Dörflistrasse 44, Zürich 50 (Schweiz); registriert den 28. April 1956.
- Nr. 72896. 15. Mai 1946. — (III. Periode 1956/1961). — 4 Muster. — Farb-stifte. — KOH-I-NOOR Bleistiftfabrik L. & C. Hardtmuth Nationalunter-nehmen, České Budejovice (Tschechoslowakei). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 25. April 1956.
- Nr. 82018. 25. Januar 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Bank-notentasche. — Sophie Hänni-Ehret, Interlaken (Schweiz). Vertreter: Wal-ter Hänni-Ehret, Interlaken; registriert den 23. April 1956.
- Nr. 82020. 25. Januar 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 3 Muster. — Sta-tistik-Millimeterpapier. — Socina AG., Laupenstrasse 4, Bern (Schweiz); registriert den 27. April 1956.
- Nr. 82090. 9. Februar 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Muster. — Fahr-plan mit Panoramas. — Buchdruckerei und Verlag Feuz, Länggassstrasse 76, Bern (Schweiz); registriert den 18. April 1956.
- Nr. 82212. 3. März 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Gepäck-halter. — Emil Tobler, Zollstrasse 50, Neuhausen am Rheinfall (Schweiz); registriert den 26. April 1956.
- Nr. 82276. 15. März 1951. — (II<sup>e</sup> période 1956/1961). — 1 modèle. — Tube. — Tuboplast S.A., avenue de Savoie 14, Vevey (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 23 avril 1956.
- Nr. 82370. 5. April 1951. — (II<sup>e</sup> période 1956/1961). — 2 modèles. — Réveil bonbonnière; bonbonnière. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse); enregistrement du 19 avril 1956.
- Nr. 72394. 12. April 1951. — (II<sup>e</sup> période 1956/1961). — 1 modèle. — Tirelire. — Vuille & Cie, route du Jura 25, Fribourg (Suisse); enregistrement du 19 avril 1956.
- Nr. 82407. 10. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Muster. — Etiketten-und Wickelpapier. — Dr. A. Wander AG., Bern (Schweiz); registriert den 19. April 1956.
- Nr. 82408. 10. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 4 Modelle. — Papier-halteleisten. — Walter Hess, Feldhofstrasse 26, Dübendorf (Schweiz); registriert den 19. April 1956.
- Nr. 82414. 10. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 7 Muster. — Ge-prägte und bedruckte Plastikfolien. — Albert Schwarzmann, Dufour-strasse 56, Zürich 8 (Schweiz); registriert den 19. April 1956.
- Nr. 82422. 12. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Apparat zum Verpressen von Riemen. — Habasit-Werk AG., Bläsiring 86, Basel (Schweiz); registriert den 28. April 1956.
- Nr. 82433. 13. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 3 Muster. — Taschen zur Aufnahme von Verschlussmaterial für Konfitürengläser. — Celloclair AG., Flurstrasse 56, Zürich 9 (Schweiz); registriert den 20. April 1956.
- Nr. 82448. 14. April 1951. — (II<sup>e</sup> période 1956/1961). — 13 modèles. — Signes horaires. — Métallique S.A., rue de l'Hôpital 20, Bienne (Suisse). Mandat-taires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 30 avril 1956.
- Nr. 82450. 14. April 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 2 Modelle. — Werk-statt- und Atelier-Leuchten. — Stebler-Saner, Nunningen (Solothurn, Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel. — Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, er-öffnet am 7. April 1951; registriert den 28. April 1956.
- Nr. 82559. 11. Mai 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 4 Modelle. — Einsteck-hülse für Doppelverglasungsfenster. — Arthur Hirt, Clarahofweg 36, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 20. April 1956.
- Nr. 82577. 17. Mai 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Dreh-Kopf für Ventile. — Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., Baden (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern; registriert den 26. April 1956.
- Nr. 82756. 25. Juni 1951. — (II. Periode 1956/1961). — 1 Modell. — Grund-platte für elektrischen Kombi-Motor. — Jacques Zurflüh, Friedweg 32, Biel (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel; registriert den 30. April 1956.
- Nr. 90395. 19. April 1956. — (II. und III. Periode 1961/1971). — 1 Modell. — Kupplungshaken. — Gebr. Jakob, Seilere, Trubschachen (Bern, Schweiz); registriert den 24. April 1956.
- Nr. 90405. 21. April 1956. — (II. und III. Periode 1961/1971). — 2 Modelle. — Wandscheibe für Plastic-Fitting. — Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaff-hausen (Schweiz); registriert den 24. April 1956.

### Lösungen Radiations Radiazioni

- Nr. 64663. — 1 Muster. — Etikette für Salat-Saucen und Mayonnaisen.
- Nr. 64689. — 1 Modell. — Halter für Schrankstangen.
- Nr. 64715. — 1 modèle. — Bandage pour roues de véhicules.
- Nr. 72181. — 1 Modell. — Hochleistungs-Säulen-Schnellbohrmaschine.
- Nr. 72199. — 1 Modell. — Hängeregistratur.

|            |                |                                                                                                           |
|------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nr. 72213. | — 1 Modell.    | — Fahrbarer Dauerwell- und Färbetisch.                                                                    |
| Nr. 72218. | — 1 Modell.    | — Seitenteil zu Kindersportwagen (Kotflügel).                                                             |
| Nr. 72220. | — 1 dessin.    | — Tableau de couleurs d'yeux.                                                                             |
| Nr. 72233. | — 1 Modell.    | — Apparat zum Verkleben von Schusslöchern auf einem Scheibenbild.                                         |
| Nr. 72238. | — 1 Modell.    | — Grundstück zu Zughebel für Fahrrad-Trommel- und -Felgenbremsen.                                         |
| Nr. 72240. | — 2 Modelle.   | — Trambestuhlung.                                                                                         |
| Nr. 72242. | — 1 Modell.    | — Taschenschnitzstocher.                                                                                  |
| Nr. 72253. | — 1 Muster.    | — Reklamebild.                                                                                            |
| Nr. 72258. | — 1 Modell.    | — Vertikalzugriemen für Skifahrer.                                                                        |
| Nr. 72265. | — 1 Modell.    | — Führung zur Herstellung von Faltdämlen.                                                                 |
| Nr. 72275. | — 1 Modell.    | — Behälter für Kindernachtgeschirr.                                                                       |
| Nr. 81975. | — 1 modèle.    | — Porte-bagages.                                                                                          |
| Nr. 81976. | — 1 Modell.    | — Bilder- oder Photorahmen.                                                                               |
| Nr. 81977. | — 1 Modell.    | — Hammerzechen-Bandage.                                                                                   |
| Nr. 81978. | — 1 Modell.    | — Bilderrahmen.                                                                                           |
| Nr. 81979. | — 1 Modell.    | — Fahrbarer Behälter für Wäscheklammern.                                                                  |
| Nr. 81980. | — 10 Modelle.  | — Stahlrohrgestelle.                                                                                      |
| Nr. 81981. | — 1 modèle.    | — Pendulette.                                                                                             |
| Nr. 81982. | — 3 Modelle.   | — Hut- und Kleiderhaken.                                                                                  |
| Nr. 81983. | — 1 Modell.    | — Serviettenhalter.                                                                                       |
| Nr. 81984. | — 1 Modell.    | — An Frästischen anzubringende Vorrichtung zum Halten des Fräsgutes.                                      |
| Nr. 81985. | — 1 Modell.    | — Schultisch.                                                                                             |
| Nr. 81986. | — 18 Modelle.  | — Damentaschen.                                                                                           |
| Nr. 81987. | — 1 Modell.    | — Transportabler Schraubenschlüsselhalter.                                                                |
| Nr. 81989. | — 668 Muster.  | — Stickereien.                                                                                            |
| Nr. 81991. | — 1 Modell.    | — Krawattenspannbügel.                                                                                    |
| Nr. 81994. | — 1 Modell.    | — Tubenschlüssel.                                                                                         |
| Nr. 81996. | — 2 Modelle.   | — Dekorationsartikel.                                                                                     |
| Nr. 82001. | — 1 Modell.    | — Brillengestell.                                                                                         |
| Nr. 82002. | — 1 Modell.    | — Zement-Dosiervorrichtung.                                                                               |
| Nr. 82003. | — 1294 Muster. | — Stickereien.                                                                                            |
| Nr. 82004. | — 1 Modell.    | — Musik-Kombimöbel.                                                                                       |
| Nr. 82005. | — 1 Modell.    | — Fahrbarer Aktenschrank.                                                                                 |
| Nr. 82006. | — 1 Modell.    | — Gummisoehle mit Absatz (Garnitur) für Sport- und Strassenschuhe.                                        |
| Nr. 82007. | — 64 Muster.   | — Taschentücher, Handtücher, Schürzen und Tischdecken.                                                    |
| Nr. 82008. | — 1 Modell.    | — Tonartenwechselsapparat für Hawaii-Gitarren, zugleich kombinierter Saitenhalter, Steg und Deckelhalter. |
| Nr. 82009. | — 1 Modell.    | — Staubsauger.                                                                                            |
| Nr. 82011. | — 1 Modell.    | — Verkaufspackung für Konfiserieartikel.                                                                  |
| Nr. 82013. | — 2 Muster.    | — Etiketten.                                                                                              |
| Nr. 82014. | — 3 Modelle.   | — Reklamematerial.                                                                                        |
| Nr. 82015. | — 5 Modelle.   | — Spielzeugbestandteile.                                                                                  |
| Nr. 82016. | — 4 Modelle.   | — Kapuzen und Sportmützen für Damen.                                                                      |
| Nr. 82017. | — 1 Modell.    | — Kegelbahn.                                                                                              |
| Nr. 82019. | — 1 Modell.    | — Packpapierständer.                                                                                      |
| Nr. 82021. | — 4 Muster.    | — Spielschachtelüberzüge.                                                                                 |
| Nr. 82024. | — 1 Muster.    | — Strick- und Wirkwaren.                                                                                  |
| Nr. 82025. | — 1 Modell.    | — Vorrichtung zur Verhinderung des Ueberkochens der Milch.                                                |
| Nr. 82029. | — 3 Modelle.   | — Strumpf- und Sockenhalter.                                                                              |
| Nr. 82030. | — 1 Modell.    | — Kehrriechtschaukel.                                                                                     |
| Nr. 82031. | — 1 Modell.    | — Wanduhrgehäuse.                                                                                         |
| Nr. 82032. | — 9 Muster.    | — Möbelstoffe.                                                                                            |
| Nr. 82033. | — 1 modèle.    | — Boitier de haut-parleur.                                                                                |
| Nr. 82034. | — 1 Modell.    | — Spielzeug und Werbeartikel (Stofftier).                                                                 |
| Nr. 82036. | — 3 modèles.   | — Mules pour dames.                                                                                       |
| Nr. 82037. | — 1 Modell.    | — Massageband.                                                                                            |
| Nr. 82038. | — 2 Modelle.   | — Sportgeräte.                                                                                            |
| Nr. 82042. | — 1 dessin.    | — Affiche.                                                                                                |
| Nr. 82043. | — 11 Modelle.  | — Schuhe.                                                                                                 |
| Nr. 82044. | — 1 Modell.    | — Stopfunterlage.                                                                                         |
| Nr. 82045. | — 1 Modell.    | — Tagebuch.                                                                                               |
| Nr. 82102. | — 1 Modell.    | — Zierlampe.                                                                                              |
| Nr. 82259. | — 1 Modell.    | — Apparat für Forschungen in der Stratosphäre.                                                            |

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Zahntechniker des Kantons Zürich

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 6)

Die vertragschliessenden Verbände sind an den Regierungsrat des Kantons Zürich gelangt mit dem Gesuch, einzelne Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages vom 10. Oktober 1951 für die Zahntechniker des Kantons Zürich allgemeinverbindlich erklären zu lassen.

Die in Frage stehenden Bestimmungen sind im «Amtsblatt des Kantons Zürich», Inseratenteil, vom 15. Mai 1956 (Nr. 89) veröffentlicht worden. Das Gesuch kann bei der Volkswirtschaftsdirektion, Kaspar-Escher-Haus, Zürich, Zimmer 328, eingesehen werden.

Allfällige Einsprachen von Personen, die ein Interesse glaubhaft machen, sind der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zürich schriftlich im Doppel und mit einer Begründung versehen bis zum 14. Juni 1956 einzu-reichen.

(AA. 121)

Zürich, den 15. Mai 1956.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich:  
Egger.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Der schweizerische Aussenhandel im April 1956

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats April sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 77,9 auf 614,6 Mio Fr. (Vormonat: 627,3 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 27,6 auf 467,3 Mio Fr. (Vormonat: 534,9 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 25,6 Mio Fr. (April 1955: 22,4 Mio) beim Import und 19,5 Mio Fr. (April 1955: 18,3) beim Export.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

| Zeitraum        | Einfuhr       |                  | Ausfuhr       |                  | Passiv-saldo | Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes |
|-----------------|---------------|------------------|---------------|------------------|--------------|------------------------------------|
|                 | Wagen zu 10 t | Werte in Mio Fr. | Wagen zu 10 t | Werte in Mio Fr. | Mio Fr.      |                                    |
| 1955 April      | 88 523        | 536,7            | 6 902         | 439,7            | 97,0         | 81,9                               |
| 1956 März       | 90 529        | 627,3            | 6 182         | 534,9            | 92,4         | 85,3                               |
| 1956 April      | 101 319       | 614,6            | 7 922         | 467,3            | 147,3        | 76,0                               |
| 1955 Jan./April | 313 802       | 2030,7           | 24 892        | 1727,9           | 302,8        | 85,1                               |
| 1956 Jan./April | 343 357       | 2281,3           | 27 199        | 1893,1           | 388,2        | 83,0                               |

Da die Einfuhr im Vergleich zum Vorjahresapril eine stärkere Zunahme verzeichnet als die Ausfuhr, ist der mit 147,3 Mio Fr. ausgewiesene Passivsaldo unserer Handelsbilanz im Berichtsmonat um mehr als die Hälfte gestiegen.

Die innert Jahresfrist eingetretene Erhöhung des wertgewogenen Mengenindex (1949 = 100) tritt bei der Einfuhr (189 gegen 171) ausgeprägter in Erscheinung als bei der Ausfuhr (173 gegen 163). Demgegenüber hat der Mengenindex von März auf April 1956 — vornehmlich beim Export — einen Rückgang erfahren.

Einfuhr. Während die Einfuhr im April die Umsätze des vorjährigen Parallelmonats wert- und mengenmäßig übersteigt, weist sie im Vergleich zu den hohen Ergebnissen des vorangegangenen März der Menge nach eine Zunahme auf.

Gegenüber dem Vorjahresapril sind im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel vor allem unsere Bezüge von Kartoffeln, Futtergerste und Braustoffen gestiegen. Futtermitteln verzeichnet auch im Vergleich zum Vormonat eine bedeutende Importsteigerung. Brotgetreide ist dagegen innert Jahresfrist in erheblich verringertem Umfang zur Einfuhr gelangt, und zwar insbesondere aus den USA.

Die im Vergleich zum April 1955 eingetretene Vergrößerung des Importvolumens entfällt bei den Roh- und Betriebsstoffen in der Hauptsache auf die Zufuhr von festen und flüssigen Brennstoffen. Auch Handelseisen und Eisenblech wurden vermehrt vom Ausland bezogen. Gegenüber dem verflorenen März hat sich die Einfuhr von Kohlen, die diesmal früher als üblich eine Importzunahme aufweist, beträchtlich vergrößert. Jahreszeitlich bedingt sind sodann die Bezugssteigerungen bei Benzin und der Rückgang bei Heiz- und Gasöl. Ferner sei noch auf die Mehrbezüge von Bau- und Nutzholz sowie auf die Importminderung bei Düngstoffen hingewiesen.

Unter den eingeführten Fertigwaren ist die Maschineneinfuhr gegenüber beiden Vergleichsperioden mit den umfangreichsten Wertzunahmen ausgewiesen und erreicht diesmal ein Spitzenresultat. Instrumente und Apparate sind nur gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat mit Bezugssteigerungen ausgewiesen. Die bei den importierten Motorrädern eingetretene Verschiebung zugunsten der Roller und Mopeds hat sich im April 1956 noch verstärkt.

#### Auslandsabsatz der Hauptindustrien

|                                                | Ausfuhrwerte  |              |        | Wertgewogener<br>Ausfuhrmengenindex |              |       |
|------------------------------------------------|---------------|--------------|--------|-------------------------------------|--------------|-------|
|                                                | April<br>1955 | März<br>1956 | April  | April<br>1955                       | März<br>1956 | April |
|                                                | in Mio Fr.    |              |        | (1949 = 100)                        |              |       |
| <b>Textilindustrie</b>                         | 62,7          | 77,9         | 63,8   | 144                                 | 184          | 155   |
| davon:                                         |               |              |        |                                     |              |       |
| Baumwollgarne                                  | 4,5           | 5,9          | 5,1    | 91                                  | 129          | 111   |
| Baumwollgewebe                                 | 15,8          | 19,6         | 15,1   | 184                                 | 238          | 189   |
| Stickereien                                    | 9,2           | 10,2         | 8,9    | 155                                 | 176          | 158   |
| Schappe                                        | 0,7           | 0,9          | 0,9    | 120                                 | 144          | 141   |
| Kunstfasergarne                                | 7,9           | 9,1          | 8,4    | 203                                 | 235          | 222   |
| Seiden- und Kunstseidenstoffe                  | 7,6           | 9,3          | 7,3    | 94                                  | 121          | 100   |
| Seiden- und Kunstseidenbänder                  | 1,0           | 1,0          | 1,0    | 128                                 | 106          | 92    |
| Wollgarne                                      | 1,7           | 3,1          | 2,6    | 142                                 | 205          | 179   |
| Wollgewebe                                     | 2,4           | 3,2          | 2,5    | 175                                 | 224          | 210   |
| Wirk- und Strickwaren                          | 3,4           | 4,1          | 3,4    | 81                                  | 106          | 88    |
| Konfektion                                     | 5,1           | 7,5          | 5,2    | 205                                 | 306          | 209   |
| <b>Hautflechtindustrie</b>                     | 2,6           | 4,2          | 2,7    | 121                                 | 194          | 121   |
| <b>Schuhindustrie</b>                          | 3,1           | 4,4          | 3,9    | 184                                 | 262          | 216   |
| davon:                                         |               |              |        |                                     |              |       |
| Lederschuhe in 1000 Paar                       | 90,3          | 129,7        | 107,7  | 244                                 | 204          |       |
| Uebrige Schuhe in 1000 Paar                    | 40,0          | 75,8         | 42,3   | 784                                 | 1083         | 745   |
| <b>Metallindustrie</b>                         | 230,7         | 279,5        | 249,4  | 152                                 | 176          | 162   |
| davon:                                         |               |              |        |                                     |              |       |
| Aluminium                                      | 6,2           | 6,0          | 5,9    | 140                                 | 130          | 129   |
| Maschinen                                      | 96,6          | 117,3        | 102,3  | 168                                 | 184          | 164   |
| Uhren                                          | 2720,2        | 3427,1       | 2848,1 | 128                                 | 164          | 143   |
| Instrumente und Apparate                       | 79,3          | 98,0         | 83,2   | 178                                 | 199          | 220   |
| <b>Chemische und pharmazeutische Industrie</b> | 31,5          | 35,7         | 36,7   | 200                                 | 230          | 201   |
| davon:                                         |               |              |        |                                     |              |       |
| Pharmazeutika                                  | 32,7          | 41,4         | 34,3   | 216                                 | 247          | 216   |
| Parfümerien                                    | 2,9           | 3,7          | 3,3    | 240                                 | 214          | 245   |
| Chemikalien für gewerblichen Gebrauch          | 12,7          | 16,5         | 13,6   | 261                                 | 350          | 283   |
| Anilinfarben                                   | 21,8          | 25,8         | 21,0   | 165                                 | 196          | 168   |
| <b>Bücher, Zeitschriften, Zeitungen</b>        | 3,9           | 3,4          | 3,2    | 189                                 | 216          | 191   |
| <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>              | 26,3          | 30,6         | 27,2   | 170                                 | 200          | 181   |
| davon:                                         |               |              |        |                                     |              |       |
| Schokolade                                     | 1,7           | 2,4          | 2,3    | 257                                 | 420          | 386   |
| Milchkonserven und Kindermehl                  | 2,7           | 3,0          | 3,4    | 333                                 | 371          | 407   |
| Käse                                           | 9,1           | 10,8         | 8,5    | 166                                 | 197          | 155   |
| Suppen- und Bouillonprodukte                   | 4,1           | 4,6          | 3,5    | 1434                                | 1654         | 1294  |
| Tabakfabrikate                                 | 4,7           | 3,8          | 4,1    | 165                                 | 128          | 141   |

Ausfuhr. Bei erhöhtem Gewichtsvolumen verzeichnet die schweizerische Ausfuhr im Vergleich zum verflorenen März eine Wertabschwächung, liegt indessen über den Exportdaten des Vorjahresapril.

Der Export der meisten Textilerzeugnisse weist gegenüber dem Vormonat eine Abnahme auf. Hierbei ist insbesondere der Versand von Baumwollgeweben, Stickereien, Seiden- und Kunstseidenstoffen — auch verglichen mit den entsprechenden Vorjahresergebnissen — sowie von Konfektion mit Wertminderungen vertreten. Im Vergleich zum April 1955 hat demgegenüber vornehmlich der Absatz von Woll-

Baumwoll- und Kunstfasergarnen zugenommen. Die gegen den vorangegangenen März eingetretene Exportabnahme bei Hutflechten steht im Einklang mit der saisonüblichen Entwicklung. Stark gesunken ist auch unsere Ausfuhr von Schuhen, bewegt sich indessen über dem Stand des Vorjahres. Im Bereich der Metallbranche wird die innere Jahresfrist feststellbare Ausweitung vom Instrumente- und Apparatebau sowie von der Maschinen- und Uhrenindustrie getragen, obwohl die Ausfuhr letztgenannter Erwerbszweige sich gegen den Vormonat vermindert hat. Die Lieferungen der wichtigsten Branchen der chemisch-pharmazeutischen Industrie übertreffen — mit Ausnahme einer geringfügigen Wertabnahme bei Anilinfarben — die entsprechenden Vorjahresumsätze, unterschreiten jedoch die Exportziffern des vorangegangenen März. Im Sektor Nahrungs- und Genussmittel wurden mehr Milchkonserven und Kindermehl, dagegen weniger Käse, Suppen- und Bouillonprodukte nach dem Ausland abgesetzt als in den Monaten März 1956 und April 1955.

Bezugs- und Absatzländer. An der Aussenhandelssteigerung ist im Vergleich zum Vorjahr April bei Ein- und Ausfuhr das Europageschäft stärker beteiligt als der Ueberseeverkehr.

Die schweizerische Einfuhr aus europäischen Bezugsgebieten erreicht 438,1 Mio Fr. gegen 364,6 Mio im April 1955. Diese Umsätze entfallen zu zwei Dritteln auf unsere Nachbarstaaten, wobei Westdeutschland und Italien die größten Zunahmen aufweisen. Erheblich gestiegen sind auch die Zufuhren aus den Benelux-Staaten. Bei der Ausfuhr hat namentlich unser nördlicher Nachbar mehr Schweizer Waren aufgenommen als im gleichen Monat des Vorjahres. Insgesamt bewegt sich unser Export nach europäischen Absatzländern auf einer Höhe von 292,2 Mio Fr. Das Europageschäft ist demnach für uns stark passiv. Dies trifft insbesondere für den Handel mit Westdeutschland zu. Einen Ausfuhrüberschuss verzeichnet namentlich der Warenaustausch mit Schweden und Spanien.

Der Ueberseeverkehr weist insgesamt innert Jahresfrist nur geringfügige Schwankungen auf, indem erhöhten Umsätzen in Handel mit den Vereinigten Staaten von Amerika und Brasilien Ein- und Ausfuhrminderungen im Verkehr mit dem Australischen Bund gegenüberstehen. Erwähnenswert sind auch die Importsteigerung und die Exportabnahme im Geschäft mit Argentinien. Beachtlich gesunken sind gegenüber April 1955 die Bezüge aus Kanada sowie unsere Lieferungen nach China.

#### Bezugs- und Absatzländer

|                    | Einfuhr       |       |          |       | Ausfuhr    |      |          |       |               |      |  |  |  |  |  |  |
|--------------------|---------------|-------|----------|-------|------------|------|----------|-------|---------------|------|--|--|--|--|--|--|
|                    | April         | März  | April    | April | April      | März | April    | April |               |      |  |  |  |  |  |  |
|                    | 1955          | 1956  | 1955     | 1956  | 1955       | 1956 | 1955     | 1956  |               |      |  |  |  |  |  |  |
|                    | in Mio Fr.    |       | in % der |       | in Mio Fr. |      | in % der |       |               |      |  |  |  |  |  |  |
|                    | Gesamteinfuhr |       |          |       |            |      |          |       | Gesamtausfuhr |      |  |  |  |  |  |  |
| Westdeutschland    | 123,6         | 155,9 | 149,5    | 23,0  | 24,3       | 56,4 | 72,4     | 67,4  | 12,8          | 14,4 |  |  |  |  |  |  |
| Oesterreich        | 10,2          | 14,4  | 14,5     | 1,9   | 2,4        | 12,5 | 15,9     | 13,5  | 2,8           | 2,9  |  |  |  |  |  |  |
| Frankreich         | 64,0          | 70,5  | 69,5     | 11,9  | 11,3       | 34,1 | 48,8     | 39,4  | 7,8           | 8,4  |  |  |  |  |  |  |
| Italien            | 48,3          | 65,3  | 59,3     | 9,0   | 9,6        | 38,0 | 42,6     | 41,4  | 8,6           | 8,9  |  |  |  |  |  |  |
| Belgien-Luxenburg  | 22,7          | 27,2  | 31,2     | 4,2   | 5,1        | 19,8 | 24,5     | 20,9  | 4,5           | 4,5  |  |  |  |  |  |  |
| Niederlande        | 21,2          | 27,5  | 28,4     | 4,0   | 4,6        | 17,5 | 25,2     | 21,0  | 4,0           | 4,5  |  |  |  |  |  |  |
| Grossbritannien    | 28,8          | 37,3  | 33,8     | 5,4   | 5,5        | 23,7 | 34,6     | 25,5  | 5,4           | 5,5  |  |  |  |  |  |  |
| Spanien            | 5,5           | 4,1   | 3,8      | 1,0   | 0,6        | 10,5 | 12,3     | 8,2   | 2,4           | 1,8  |  |  |  |  |  |  |
| Dänemark           | 3,6           | 7,6   | 5,5      | 0,7   | 0,9        | 5,9  | 7,1      | 5,6   | 1,3           | 1,2  |  |  |  |  |  |  |
| Schweden           | 6,1           | 6,3   | 9,1      | 1,1   | 1,5        | 14,7 | 16,9     | 13,9  | 3,3           | 3,0  |  |  |  |  |  |  |
| Tschechoslowakei   | 4,1           | 5,7   | 6,1      | 0,8   | 1,0        | 2,9  | 7,0      | 2,7   | 0,7           | 0,6  |  |  |  |  |  |  |
| Aegypten           | 2,9           | 5,5   | 2,6      | 0,5   | 0,4        | 7,1  | 5,4      | 8,3   | 1,6           | 1,8  |  |  |  |  |  |  |
| Indien             | 2,4           | 1,8   | 1,5      | 0,4   | 0,2        | 9,4  | 14,9     | 10,8  | 2,1           | 2,3  |  |  |  |  |  |  |
| China              | 3,6           | 14,2  | 3,8      | 0,7   | 0,6        | 8,6  | 8,9      | 6,8   | 2,0           | 1,5  |  |  |  |  |  |  |
| Japan              | 4,5           | 4,2   | 3,5      | 0,8   | 0,6        | 4,8  | 5,6      | 4,6   | 1,1           | 1,0  |  |  |  |  |  |  |
| Kanada             | 19,3          | 11,3  | 17,6     | 3,6   | 2,9        | 8,6  | 9,4      | 8,3   | 2,0           | 1,8  |  |  |  |  |  |  |
| Vereinigte Staaten | 73,8          | 75,1  | 75,9     | 13,8  | 12,3       | 43,5 | 57,9     | 50,8  | 9,9           | 10,9 |  |  |  |  |  |  |
| Brasilien          | 3,8           | 5,8   | 5,1      | 0,7   | 0,8        | 5,9  | 5,6      | 9,6   | 1,3           | 2,1  |  |  |  |  |  |  |
| Argentinien        | 4,1           | 3,4   | 7,1      | 0,8   | 1,2        | 5,6  | 5,2      | 4,0   | 1,3           | 0,9  |  |  |  |  |  |  |
| Australischer Bund | 2,9           | 1,1   | 1,7      | 0,5   | 0,3        | 9,3  | 8,3      | 6,6   | 2,1           | 1,4  |  |  |  |  |  |  |

113. 16. 5. 56.

### Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1956

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 77,9 millions et atteignent 614,6 millions de francs (mois précédent: 627,3 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 27,6 millions et totalisent 467,3 millions de francs (mois précédent: 534,9 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 25,6 millions de francs (avril 1955: 22,4 millions) aux entrées et à 19,5 millions (avril 1955: 18,3) aux sorties.

#### Evolution de notre balance commerciale

| Période          | Importations   |                           | Exportations   |                           | Solde passif millions de fr. | Valeur des exportations en % de la valeur des importations |
|------------------|----------------|---------------------------|----------------|---------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                  | Wagons de 10 t | Valeur en millions de fr. | Wagons de 10 t | Valeur en millions de fr. |                              |                                                            |
| 1955 avril       | 88 523         | 536,7                     | 6 902          | 439,7                     | 97,0                         | 81,9                                                       |
| 1956 mars        | 90 529         | 627,3                     | 6 162          | 534,9                     | 92,4                         | 85,3                                                       |
| 1956 avril       | 101 319        | 614,6                     | 7 922          | 467,3                     | 147,3                        | 76,0                                                       |
| 1955 janv./avril | 313 802        | 2030,7                    | 24 892         | 1727,9                    | 302,8                        | 85,1                                                       |
| 1956 janv./avril | 343 357        | 2281,3                    | 27 199         | 1893,1                    | 388,2                        | 83,0                                                       |

Les importations s'étant accrues, par rapport au mois d'avril 1955, plus fortement que les exportations, le solde passif de notre balance commerciale a augmenté de plus de la moitié et s'établit cette fois à 147,3 millions de francs.

L'avance de l'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100), survenue en l'espace d'une année, est plus prononcée aux importations (189 contre 171) qu'aux exportations (173 contre 163). Par contre, l'indice des quantités a fléchi de mars à avril 1956, notamment en ce qui concerne les sorties.

Importations. Les importations du mois d'avril dépassent, tant en quantité qu'en valeur, celles du mois correspondant de 1955, mais n'ont augmenté que d'après le poids par rapport à mars écoulé.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, nos achats de pommes de terre, d'orge pour l'affouragement et de matières à brasser, surtout, se sont renforcés au regard d'avril 1955. Les importations de froment d'affouragement ont progressé au regard des deux périodes de comparaison. En revanche, les arrivages de céréales panifiables — notamment en provenance des U.S.A. — ont fortement rétrogradé en l'espace d'une année.

Le développement du volume des importations, enregistré dans la catégorie des matières premières, combustibles et carburants, par rapport à avril 1955, concerne principalement les livraisons étrangères de combustibles solides et liquides. De même, nous avons reçu plus de fers commerciaux et de tôles de fer. Comparativement à mars dernier, les entrées de charbon se sont considérablement accrues; cette avance s'est manifestée cette fois plus tôt que d'habitude. L'augmentation des importations de benzine, ainsi que le recul de celles d'huile de chauffage et d'huile à gaz, sont des phénomènes saisonniers. De plus, mentionnons encore l'accroissement de nos achats de bois de construction et de bois d'œuvre, de même que la diminution des arrivages d'engrais.

Parmi les produits fabriqués importés, les machines figurent avec les plus fortes avances en valeur, au regard des deux périodes de comparaison entrant en ligne de compte, et atteignent cette fois un résultat record. Les instruments et appareils n'ont consolidé leur position que par rapport à avril 1955. L'intervention survenue dans les importations de motocyclettes, en faveur des scooters et des mopeds, s'est encore renforcée en avril 1956.

#### Exportations de nos principales industries

|                                                        | Valeurs d'exportation |           |            | Indices d'exportation <sup>1)</sup> |           |            |
|--------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|------------|-------------------------------------|-----------|------------|
|                                                        | avril 1955            | mars 1956 | avril 1956 | avril 1955                          | mars 1956 | avril 1956 |
|                                                        | en millions de francs |           |            | (1949 = 100)                        |           |            |
| Industrie textile                                      | 62,7                  | 77,9      | 63,8       | 144                                 | 184       | 155        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Fils de coton                                          | 4,5                   | 5,9       | 5,1        | 91                                  | 129       | 111        |
| Tissus de coton                                        | 15,8                  | 19,6      | 15,1       | 184                                 | 238       | 189        |
| Broderies                                              | 9,2                   | 10,2      | 8,9        | 155                                 | 176       | 158        |
| Schappes                                               | 0,7                   | 0,9       | 0,9        | 120                                 | 144       | 141        |
| Fils de fibres textiles artificielles                  | 7,9                   | 9,1       | 8,4        | 203                                 | 235       | 222        |
| Etoffes de soie naturelle et artificielle              | 7,6                   | 9,3       | 7,3        | 94                                  | 121       | 100        |
| Rubans de soie naturelle et artificielle               | 1,0                   | 1,0       | 1,0        | 128                                 | 106       | 92         |
| Fils de laine                                          | 1,7                   | 3,1       | 2,6        | 142                                 | 205       | 179        |
| Tissus de laine                                        | 2,4                   | 3,2       | 2,5        | 175                                 | 224       | 210        |
| Bonneterie et articles en tricot                       | 3,4                   | 4,1       | 3,4        | 81                                  | 106       | 88         |
| Confection                                             | 5,1                   | 7,5       | 5,2        | 205                                 | 306       | 209        |
| Industrie des tresses de paille pour chapeaux          | 2,6                   | 4,2       | 2,7        | 121                                 | 194       | 121        |
| Industrie des chaussures                               | 3,1                   | 4,4       | 3,9        | 184                                 | 262       | 216        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Chaussures en cuir en 1000 paires                      | 90,3                  | 129,7     | 107,7      | 170                                 | 244       | 204        |
| Autres chaussures en 1000 paires                       | 40,0                  | 75,8      | 42,3       | 784                                 | 1083      | 745        |
| Industrie métallurgique                                | 230,7                 | 279,5     | 249,4      | 152                                 | 176       | 162        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Aluminium                                              | 6,2                   | 6,0       | 5,9        | 140                                 | 130       | 129        |
| Machines                                               | 96,6                  | 117,3     | 102,3      | 168                                 | 184       | 164        |
| Montres en 1000 pièces                                 | 2720,2                | 3427,1    | 2848,1     | 128                                 | 164       | 143        |
| en millions de fr.                                     | 79,3                  | 98,0      | 83,2       |                                     |           |            |
| Instruments et appareils                               | 31,5                  | 35,7      | 36,7       | 178                                 | 199       | 220        |
| Industrie chimique et pharmaceutique                   | 74,3                  | 91,4      | 76,0       | 200                                 | 230       | 201        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Produits pharmaceutiques                               | 32,7                  | 41,4      | 34,3       | 216                                 | 247       | 216        |
| Parfumeries                                            | 2,9                   | 3,7       | 3,3        | 240                                 | 214       | 245        |
| Produits chimiques pour usages industriels             | 12,7                  | 16,5      | 13,6       | 261                                 | 350       | 283        |
| Couleurs d'aniline                                     | 21,8                  | 25,8      | 21,0       | 165                                 | 196       | 168        |
| Livres, revues, journaux                               | 3,9                   | 3,4       | 3,2        | 189                                 | 216       | 191        |
| Denrées alimentaires et tabacs                         | 26,3                  | 30,6      | 27,2       | 170                                 | 200       | 181        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Chocolat                                               | 1,7                   | 2,4       | 2,3        | 257                                 | 420       | 386        |
| Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants | 2,7                   | 3,0       | 3,4        | 333                                 | 371       | 407        |
| Fromage                                                | 9,1                   | 10,8      | 8,5        | 166                                 | 197       | 155        |
| Produits pour soupes et bouillons                      | 4,1                   | 4,6       | 3,5        | 1434                                | 1654      | 1294       |
| Tabacs manufacturés                                    | 4,7                   | 3,8       | 4,1        | 165                                 | 128       | 141        |

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. Nos livraisons à l'étranger ont augmenté en quantité, mais fléchi en valeur, par rapport à mars dernier; elles sont cependant supérieures à celles d'avril 1955.

Les ventes de la plupart des produits de l'industrie textile ont rétrogradé au regard du mois précédent. En l'occurrence, les envois de tissus de coton, de broderies, d'étoffes de soie naturelle et artificielle — comparativement aussi aux résultats correspondants de 1955 — ainsi que de confection, surtout, figurent avec des moins-values. Par contre, les sorties de fils de laine, fils de coton et fils de fibres textiles artificielles, notamment, ont progressé par rapport au mois d'avril 1955. Le recul noté au regard de mars écoulé dans l'industrie des tresses de paille pour chapeaux correspond à la tendance saisonnière habituelle. Les exportations de chaussures ont aussi fortement diminué; elles s'inscrivent cependant au-dessus du niveau d'avril 1955. Le développement survenu dans la métallurgie en l'espace d'une année a profité à l'industrie des instruments et appareils, à celle des machines, ainsi qu'à l'horlogerie, bien que les ventes des deux dernières branches industrielles précitées aient diminué en comparaison du mois précédent. Les livraisons des principales branches de l'industrie chimico-pharmaceutique sont supérieures — à l'exception d'une légère moins-value des sorties de couleurs d'aniline — aux résultats enregistrés il y a une année, mais inférieures à celles de mars dernier. Dans le secteur des denrées alimentaires, il s'est exporté plus de conserves de lait et de farines pour enfants, mais moins de fromage, ainsi que de produits pour soupes et bouillons, que pendant les mois de mars 1956 et avril 1955.

L'accroissement du commerce extérieur de la Suisse par rapport à avril 1955 concerne plus fortement le trafic avec l'Europe que celui avec les pays d'outre-mer.

Nos importations en provenance des Etats européens atteignent 438,1 millions de francs contre 364,6 millions en avril 1955. Ce résultat concerne pour deux tiers notre négoce avec les pays limitrophes; en l'occurrence, l'Allemagne occidentale et l'Italie figurent avec les plus fortes avances. De même, nos achats aux pays du Benelux ont beaucoup progressé. Aux exportations, notre voisin du Nord, notamment, a absorbé plus de marchandises suisses qu'en avril 1955. L'ensemble de nos envois aux pays européens s'élève à 292,2 millions de francs. En conséquence, notre trafic commercial avec l'Europe est fortement déficitaire. C'est le cas surtout de nos échanges de marchandises avec l'Allemagne occidentale. Notre commerce extérieur avec la Suède et l'Espagne, en particulier, boucle par un excédent d'exportation.

Le trafic avec les pays d'outre-mer n'accuse, dans son ensemble, que de faibles fluctuations au regard de la période correspondante de l'année précédente. En effet, on note des chiffres accrus dans notre commerce avec les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil, en présence d'une régression des entrées et des sorties dans le trafic avec la Confédération australienne. Il convient de mentionner aussi l'augmentation des importations et la diminution des exportations relatives à nos échanges commerciaux avec l'Argentine. Nos achats au Canada, ainsi que nos ventes à la Chine, ont notablement fléchi par rapport à avril 1955.

#### Nos principaux fournisseurs et débouchés

|                        | Imports                             |              |               |               |      | Exports                             |              |               |               |      |
|------------------------|-------------------------------------|--------------|---------------|---------------|------|-------------------------------------|--------------|---------------|---------------|------|
|                        | Avril<br>1955                       | Mars<br>1956 | Avril<br>1955 | Avril<br>1956 |      | Avril<br>1955                       | Mars<br>1956 | Avril<br>1955 | Avril<br>1956 |      |
|                        | en millions<br>de francs            |              |               |               |      | en millions<br>de francs            |              |               |               |      |
|                        | en % des<br>importations<br>totales |              |               |               |      | en % des<br>exportations<br>totales |              |               |               |      |
| Allemagne occident.    | 123,6                               | 155,9        | 149,5         | 23,0          | 24,3 | 56,4                                | 72,4         | 67,4          | 12,8          | 14,4 |
| Autriche               | 10,2                                | 14,4         | 14,5          | 1,9           | 2,4  | 12,5                                | 15,9         | 13,5          | 2,8           | 2,9  |
| France                 | 64,0                                | 70,5         | 69,5          | 11,9          | 11,3 | 34,1                                | 48,8         | 39,4          | 7,8           | 8,4  |
| Italie                 | 48,3                                | 65,3         | 59,3          | 9,0           | 9,6  | 38,0                                | 42,6         | 41,4          | 8,6           | 8,9  |
| Belgique-Luxembourg    | 22,7                                | 27,2         | 31,2          | 4,2           | 5,1  | 19,8                                | 24,5         | 20,9          | 4,5           | 4,5  |
| Pays-Bas               | 21,2                                | 27,5         | 28,4          | 4,0           | 4,6  | 17,5                                | 25,2         | 21,0          | 4,0           | 4,5  |
| Grande-Bretagne        | 28,8                                | 37,3         | 33,8          | 5,4           | 5,5  | 23,7                                | 34,6         | 25,5          | 5,4           | 5,5  |
| Espagne                | 5,5                                 | 4,1          | 3,8           | 1,0           | 0,6  | 10,5                                | 12,3         | 8,2           | 2,4           | 1,8  |
| Danemark               | 3,6                                 | 7,6          | 5,5           | 0,7           | 0,9  | 5,9                                 | 7,1          | 5,6           | 1,3           | 1,2  |
| Suède                  | 6,1                                 | 6,3          | 9,1           | 1,1           | 1,5  | 14,7                                | 16,9         | 13,9          | 3,3           | 3,0  |
| Tchécoslovaquie        | 4,4                                 | 5,7          | 6,1           | 0,8           | 1,0  | 2,9                                 | 7,0          | 2,7           | 0,7           | 0,6  |
| Egypte                 | 2,9                                 | 5,5          | 2,6           | 0,5           | 0,4  | 7,1                                 | 5,4          | 8,3           | 1,6           | 1,8  |
| Inde                   | 2,4                                 | 1,8          | 1,5           | 0,4           | 0,2  | 9,4                                 | 14,9         | 10,8          | 2,1           | 2,3  |
| Chine                  | 3,6                                 | 14,2         | 3,8           | 0,7           | 0,6  | 8,6                                 | 8,9          | 6,8           | 2,0           | 1,5  |
| Japon                  | 4,5                                 | 4,2          | 3,5           | 0,8           | 0,6  | 4,8                                 | 5,6          | 4,6           | 1,1           | 1,0  |
| Canada                 | 19,3                                | 11,3         | 17,6          | 3,6           | 2,9  | 8,6                                 | 9,4          | 8,3           | 2,0           | 1,8  |
| Etats-Unis             | 73,8                                | 75,1         | 75,9          | 13,8          | 12,3 | 43,5                                | 57,9         | 50,8          | 9,9           | 10,9 |
| Brésil                 | 3,8                                 | 5,8          | 5,1           | 0,7           | 0,8  | 5,9                                 | 5,6          | 9,6           | 1,3           | 2,1  |
| Argentine              | 4,1                                 | 3,4          | 7,1           | 0,8           | 1,2  | 5,6                                 | 5,2          | 4,0           | 1,3           | 0,9  |
| Confédération austral. | 2,9                                 | 1,1          | 1,7           | 0,5           | 0,3  | 9,3                                 | 8,3          | 6,6           | 2,1           | 1,4  |

113. 16. 5. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



## Berner Alpenbahn-Gesellschaft BERN-LÖTSCHBERG-SIMPLON

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre Montag, 18. Juni 1956, vormittags 11.00 Uhr, im Bürgerhaus Bern

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1955.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahl eines Aktionärvertreters im Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1956.

Die Aktionäre, welche an der Versammlung teilnehmen, oder sich vertreten lassen wollen, haben sich wenigstens drei Tage vor dem Versammlungstage beim Generalsekretariat der Gesellschaft in Bern, Genfergasse 11, oder wenigstens sechs Tage vor dem Versammlungstage bei einer der unten erwähnten Stellen über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Die Eintrittskarten können bezogen werden:

- In Bern** beim Generalsekretariat der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS  
bei der Kantonalbank von Bern  
bei der Spar- und Leihkasse
- In Basel:** beim Schweizerischen Bankverein  
bei den Herren A. Sarasin und Cle.
- In Genf:** bei der Société de Banque Suisse
- In Zürich:** bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt  
bei der Aktiengesellschaft Leu und Co.

Die Jahresrechnung und die Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni 1956 an bei der Direktion in Bern, Genfergasse 11, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, 14. Mai 1956.

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Brawand.

### Warenumsatzsteuer

(23. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzah-  
lungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes, Bern.

## Chemin de fer Martigny-Châtelard

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 2 juin 1956, à 11 heures 30, au siège de la société à Martigny-Gare.

**Ordre du jour:** 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1955. 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1955. 3° Décharge à donner au conseil d'administration. 4° Nominations statutaires.

Le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1955, les rapports de gestion et des contrôleurs des comptes seront tenus à la disposition des actionnaires, dès le 16 mai, au siège social de la compagnie, à Martigny-Ville, où Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres avant le 27 mai, en vue de la délivrance des cartes d'admission à l'assemblée.

## Albula Verwaltungs- und Beteiligungs AG, Chur

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 28. Mai 1956, 11.30 Uhr, in das Bureau von Rechtsanwalt Dr. A. Reichenstein, Löwenstrasse 2, Zürich 1

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955 und Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.
5. Festsetzung der Entschädigung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
6. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 17. Mai 1956 am Versammlungsort zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Chur, den 30. April 1956.

Der Verwaltungsrat.

## SOCIÉTÉ ANONYME FIDUCIAIRE RAVIER

expert comptable diplômé

Bulle Fribourg Payerne

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

## Machen Sie 100 oder mehr Fakturen täglich?

Prüfen Sie selbst, was Ihnen der Rentsch-Microfilm-Service hilft:  
Erstellen Sie ein Bordereu mit allen Daten der Checks, bevor Sie dieselben zum Inkasso weiterleiten?  
Führen Sie alle Posten auf den Konten und auf den Kontoauszügen detailliert auf?  
Führen Sie auf den Monatsrechnungen alle Einzelbezüge und -käufe, Gutschriften mit allen Details auf?  
Benötigen Sie für Fakturen und Formulare Durchschlagepapier und Carbons?  
Möchten Sie bis zu 99% Archivraum einsparen?  
Möchten Sie für Ihre Pläne, Konstruktionen, Unterlegen usw. eine Sicherung gegen Feuer, Wasser, Diebstahl, die mehr bietet als eine Versicherung allein?  
Antworten Sie bei nur einer Frage mit Ja, so tun Sie gut, sich sofort mit uns in Verbindung zu setzen. Wir stehen zu Ihrer Verfügung.

... dann lassen Sie sich über das neue Microfilm-Organisations-System orientieren!  
Der Microfilm erspart Ihnen ein Carbon und ein Durchschlagepapier und bezahlt sich durch diese Einsparung. Auch Ihrer Archivsorgen werden Sie enthoben, denn durch den Microfilm ersparen Sie bis zu 99% Raum im Archiv. Eine weitere wesentliche Einsparung an kostbarer Arbeitszeit macht Ihnen eine Microfilm-Anlage unbedingt rentabel!  
Verlangen Sie unsere Vorschläge.



tumprini MT 3/16  
Microfilmcamera für  
16 mm Film für Stand-  
ard und Duo Aufnahme  
mit 22 und 32 facher  
Verkleinerung. Automatische  
Belichtungsregelung.

Walter Rentsch AG

Zürich 5/23 Sihlquai 55 Tel. 051/42 32 22  
Basel Aeschgraben 32 Tel. 061/24 11 20  
Bern Neuengasse 39 Tel. 031/3 38 11  
Genf, Corratier 24, Tel. 022/24 33 75

## KURHAUS und med. KLINIK

das ganze Jahr geöffnet



Oh Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätetiken, physikalische Therapie, syndakardiale Massage.

Chefarzt Dr. med. H. Meier-Schefer FMH.  
Prospekte durch die Direktion W. Bossi,  
Tel. (041) 2 02 04 / 6

## Occasions- Vervielfältiger

### Ohne automatische Papierzuführung:

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Print-Fix, Multitor      | Fr. 100.- |
| Edison, portable, Schaco | » 60.-    |
| Gestetner, Modell 5      | » 100.-   |

### Mit automatischer Papierzuführung:

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| Print-Fix                                       | Fr. 125.- |
| Geha, Modell 74                                 | » 150.-   |
| Geha, Modell 75                                 | » 200.-   |
| Geha-Automat mit Schrank, elektrisch            | » 500.-   |
| Geha, Modell 189, wie neu                       | » 750.-   |
| Geha, Regent, Automat, elektrisch               | » 500.-   |
| Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60     | » 800.-   |
| Ellams, Modell 8                                | » 150.-   |
| Ellams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch        | » 350.-   |
| Roto 10, Handbetrieb                            | » 100.-   |
| Roto 10, elektrisch                             | » 200.-   |
| Roto 40, elektrisch                             | » 300.-   |
| Roto 15, elektrisch                             | » 500.-   |
| Roto 51 (1 Jahr gebraucht)                      | » 1000.-  |
| Edison, Dick 90                                 | » 150.-   |
| Edison, Dick, 91                                | » 300.-   |
| Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank      | » 250.-   |
| Ronso 210, neuwertig                            | » 250.-   |
| Gestetner, Modell 6                             | » 100.-   |
| Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R.               | » 300.-   |
| Gestetner, Modell 66                            | » 500.-   |
| Gestetner, elektrisch, mit Schrank              | » 200.-   |
| Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank | » 700.-   |
| Rex D 25, elektrisch                            | » 700.-   |
| Rex D 2                                         | » 150.-   |

### Umdrucker:

|           |         |
|-----------|---------|
| Ornig 250 | » 200.- |
| Fordigraf | » 200.- |
| Duplex    | » 250.- |



## Print-Fix

- Fr. 2800.- der leistungsfähige Vervielfältiger mit
- vollautomatischer Druckluft-einfärbung
  - Präzisions-Papierzuführung
  - 150 Abzüge pro Minute
  - Mehrfarbendruck
  - einfache, saubere Handhabung

## Edgar Rutishauser

Schweiz, Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

**Aktiengesellschaft DANZAS & CIE., Basel****Einladung zur 73. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 30. Mai 1956, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Hohlbeinplatz

**Traktanden:**

1. Bericht der Jahresrechnung per 31. Dezember 1955.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Laut § 9 unserer Statuten kann der Aktionär persönlich oder durch einen schriftlich bevollmächtigten Mitaktionär an der Generalversammlung teilnehmen. Die Beisitzer von Inhaberaktien erhalten die Zutrittskarte zu dieser Versammlung bis spätestens 28. Mai 1956 gegen Hinterlegung der Titel (oder eines andern genügenden Ausweises über Aktienbesitz) bei der Gesellschaftskasse, woselbst vom 19. Mai 1956 an auch der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt werden.

Basel, den 16. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat.

**Continentale Linoleum-Union, Zürich****Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung vom 15. Mai 1956 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1955 auf Fr. 22.50 pro Aktie festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt vom 16. Mai 1956 an gegen Einreichung des Coupons Nr. 8, unter Abzug der eidgenössischen Coupons- und Verrechnungssteuer von 30 %, mit

netto Fr. 15.75

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und deren Niederlassungen.

Zürich, den 15. Mai 1956.

CONTINENTALE LINOLEUM-UNION

**Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz) Giubiasco**

Die Generalversammlung vom 15. Mai 1956 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1955 auf Fr. 9.- pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt vom 16. Mai 1956 an gegen Ablieferung des Coupons Nr. 35, abzüglich 5 % eidgenössische Couponsteuer und 25 % Verrechnungssteuer, mit

netto Fr. 6.30

bei nachstehenden Banken und deren Zweigniederlassungen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,  
Schweizerischer Bankverein, Basel,  
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona.

Giubiasco, den 15. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat.

**Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees****Einladung zur Generalversammlung**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu der Mittwoch, den 23. Mai 1956, 11 Uhr (Eintrag in die Präsenzliste von 10 Uhr an), im Grossratsaal in Luzern stattfindenden ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

**Tagesordnung:**

1. Bericht und Rechnungsablage durch die Verwaltung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über:
  - a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1955.
  - b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 12. Mai 1956 an im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft vorschrittsgemäss zur Einsicht der Aktionäre auf. Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Eintrittskarten können bis spätestens Samstag, den 19. Mai 1956, 12 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees, Güterstrasse 2, Luzern, gelöst werden. Diese Karten enthalten auch die erforderlichen Angaben über den Fahrplan für den Besuch der Generalversammlung in Betracht fallenden Schiffskurse.

Die Eintrittskarte berechtigt den Aktionär für seine Person am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt zur Generalversammlung nach Luzern und zurück auf den Schiffen der Gesellschaft. Der Fahrausweis ist gegen Vorweis der Eintrittskarte an der Schiffskasse erhältlich.

Handänderungen von Aktien, um den Inhabern Anrecht zum Besuche der Generalversammlung zu geben, sind bis spätestens Samstag, den 19. Mai 1956, 12 Uhr, der Gesellschaft, unter Vorlage der Titel (vom Zedenten unterschrieben) anzuzeigen.

Luzern, den 23. April 1956.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. V. Winkler;  
der Vizepräsident: F. Ringwald.

**Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

**50. ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 31. Mai 1956, 16 Uhr, in das Sitzungszimmer im 1. Stock der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz per 1955 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1955, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 22. Mai 1956 ab im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Schaffhausen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 22. Mai bis 30. Mai 1956 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien auf dem Bureau der Gesellschaft in Schaffhausen bezogen werden. Am Versammlungstage selbst werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt.

Schaffhausen, den 18. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat.

*Quel succès!*

Robert  
Pratique  
Avantageux  
Economique  
Certitude 1.50  
En 4 couleurs  
Pour écriture  
Une moyenne  
Ergo

**Fr. 3.- seulement**

Chez votre papeter.

Engros:  
SIGIST & SCHAUB  
Morges

*Automatenstahl*

**FISCHER & CO. REINACH G**

**SAFIM - WINKEL**

**SPAREN GELD**

Eine moderne Bauart für den modernen Betrieb

Praktisch, sparsam, immer wieder verwendbar

Regional Vertreter

A. KUSTER & CO. - Hauptstrasse 9 - ZÜRICH  
MATERA A.G. - Leonhardstrasse 37 - BASEL  
SODREX S.A. - 13, Cour d'Or - GENÈVE  
S.A. P. MOLINARI & CO. - Case Postale 9 - LOGNON

**SAFIM** - Via Lottizstr. 10 - Tel. (091) 2.35.00 - LOGNON

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

ZGB 582

Ueber die Erbschaft des am 13. April 1956 verstorbenen

**Richter-Anderle Markus**

(genannt Max), Kaufmann, von Brunnadern (St. Gallen), geb. 1905, wohnhaft gewesen Unterer Graben 21, St. Gallen, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum

11. Juni 1956

dem Waisenamt St. Gallen anzumelden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 590, 582 ZGB).

Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

St. Gallen, den 8. Mai 1956.

Bezirksamt St. Gallen.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Brochure de 52 pages (23<sup>e</sup> édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris). Versements prélabiles à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**Gesellschaft für Holzstoffbereitung****Dividendenzahlung**

Die Dividendencoupons Nr. 12 für das Geschäftsjahr 1955 werden ab 16. Mai 1956 mit netto

Fr. 28.- per Aktie

bei folgenden Banken eingelöst:

Schweizerische Bankgesellschaft, Basel  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
La Roche & Co., Basel

Basel, den 15. Mai 1956.

Die Geschäftsleitung.

Welche Gemeinde sucht

**NEUE INDUSTRIE?**

Wir benötigen Mietobjekt (mit Vorkaufsrecht) von minimal 400 m<sup>2</sup> Arbeitsfläche und Ausdehnungsmöglichkeit oder Baureserve. Möglichkeit zur Beschäftigung von Hilfskräften.

Offerten mit genauen Angaben über Lage, Größe, Preis usw. sind zu richten unter Chiffre G 10532 an Publicitas Bern.

**S.A. de Participations industrielles et commerciales (S.A.P.I.C.) Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 5 juin 1956, à 16 heures 30, au siège social, rue des Moulins 1.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les actionnaires qui justifieront de cette qualité pourront prendre connaissance du bilan, du compte de profits et pertes, du rapport du conseil d'administration, du rapport du contrôleur des comptes, dès le 19 mai 1956, au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre le dépôt des actions ou d'une déclaration de banque, au siège social, jusqu'au 2 juin 1956.

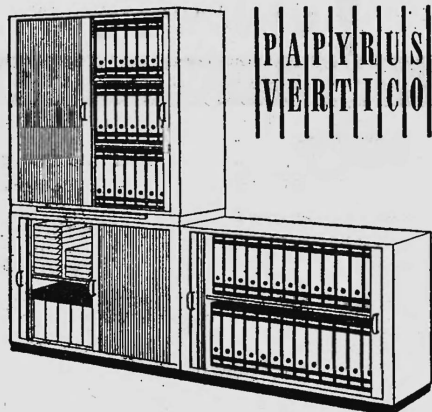
Le conseil d'administration.

**DIACONAT MASCULIN DE LA SUISSE ROMANDE, LAUSANNE**

Les parts sorties au tirage de mai 1956 sont les numéros suivants:

17 27 65 66 83 102 104 112 119 123

S'adresser à Henri Jeannot, trésorier, case postale 4632, Neuchâtel.



**Papyrus Vertico** Rollschränke, eine ausgereifte, durchdachte Neuschöpfung, die im Äusseren schöner, im Innern geräumiger und im Gebrauch praktischer ist. Papyrus Vertico ist in seinen Aussenmassen genormt und fügt sich in das bestehende Mobiliar ein. Zum aufeinanderstellen der Schränke liefern wir ein Zwischenstück mit Ausziehtablar. Papyrus Vertico lässt sich dank geteiltem Rolladen leichter öffnen und schliessen, nützt sich weniger ab und fasst in Normalhöhe anstatt 2, 3 Reihen à 13 Rado Ordner.

Nr. 611 40 x 125 x 78 cm Eiche hell Fr. 338.—  
Nr. 612 40 x 125 x 112 cm Eiche hell Fr. 408.—  
Ausziehtablar Fr. 22.50

Verlangen Sie den ausführlichen Spezialprospekt.

## PAPYRUS + BÜROMÖBEL

Basel, Frelestrasse 43, Telefon (061) 24 18 67 Int. 19



### Elektr. Schreibmaschine für Umdruck

Neue, sehr rationelle Konstruktion mit 14-mm-Spirit-Carb.-Band, 100prozentig ausgenutzt.

V. A. CONTE & CO., Zürich 50  
Büromaschinen, Tel. 46 88 67

Zu verkaufen ex Lager, transit oder verzollt.

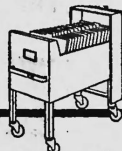
### Baumwollgarn Ne 16/1 und 16/2

Mako kardiert, Strängen, Korden oder X-Spulen. — Métaucol GmbH, Avenue Florimont 14, Lausanne.

### INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von

LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO  
Gegründet 1915



### STAHLMÖBEL



Neuzeitliche Registraturanlagen für Banken, Handel und Industrie

Unverblindliche Beratung durch:  
Bauer AG., Zürich 6/35  
Nordstrasse 25, Tel. (051) 28 40 03

Kassen- und Tresorbau

## BAUER AG

### YVERDON

A vendre, en plein centre de la ville  
**IMMEUBLE LOCATIF**  
et à usage artisanal. Situation de tout premier ordre. — S'adresser à case postale 170, Yverdon, qui renseignera.

Zu kaufen gesucht

### Grössere Liquidationsposten Werkzeuge, Eisenwaren Kleinmaschinen

gegen Barzahlung: — K. Binnlinger, Hadlaubstr. 124, Zürich 6, Tel. (051) 26 65 64.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



### Multipliziert vollautomatisch, rechnet geräuschlos und blitzartig!

### Die bestechenden ODHNER-Vorteile

Wahltasten für vollautomatische Multiplikation. Spezialtastatur für sicheres Blindrechnen. Schreibend und nichtschreibend für alle Operationen. Saldiert positiv und negativ. Automatischer Wagenverschiebung. Sammetweicher, reflexartiger Anschlag.

Kostet nur Fr. 1650.—

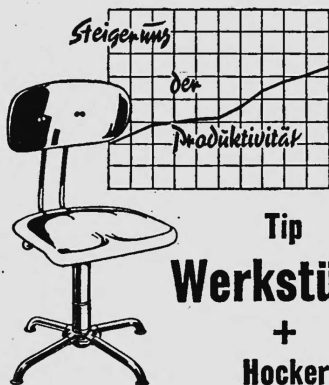
Elektrische Standardmodelle von Fr. 1300.— an.

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern

Murbecherstr. 3 Tel. (041) 223 14

*erst Odhner prüfen, dann wählen!*



### Tip Werkstühle + Hocker

Zweckmässig, kräftesparend, arbeitserleichternd  
Weiche Sitzfederung — Leicht drehbarer Sitz  
Momenthöhenverstellung  
Gefederte, verstellbare Lehne — Anatomischer Sitz

### ERWIN SCHWARZ

Zürich: Weinbergstr. 31 Telefon (051) 34 96 24  
Basel: Blauenstr. 19 Telefon (061) 23 79 03

## American European Securities Company

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le 28 mai 1956, à Jersey City, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Approbation ou rejet de la proposition concernant le contrat de gestion conclu par la société avec la Continental American Management Co. Inc.
- 2° Discussion de toute autre question portée devant l'assemblée.

Les porteurs d'actions American European Securities Company, propriétaires de ces titres le 18 avril 1956, qui désirent faire usage de leur droit de vote, sont priés de déposer leurs actions (certificats inscrits au nom de MM. Pictet & Cie) jusqu'au 21 mai 1956 aux guichets de MM. Pictet & Cie, rue Diday 6, Genève, qui tiennent à leur disposition les formules de pouvoir nécessaires. MM. Pictet & Cie enverront à tout actionnaire qui en fera la demande un de ces pouvoirs.

### Spar- und Leihkasse Entlebuch

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Montag, den 28. Mai 1956, 17 Uhr, im Restaurant Bahnhof, Entlebuch

Verhandlungsgegenstände:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Revision von Art. 7, 22 und 26 der Statuten. Die Anträge liegen zur Einsicht der Aktionäre beim Gesellschaftssitz auf.

Eintrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung sind gegen Angabe der Aktiennummern bis Montag, den 28. Mai 1956, mittags, bei der Kasse zu beziehen.

Entlebuch, den 16. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat.



### Büfag BÜROMÖBEL

In Holz, Holz-Stahl und Stahl

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Schreibtische          | eb Fr. 276.— |
| Schreibmaschinentische | ab Fr. 75.—  |
| Bürotische             | eb Fr. 130.— |
| Aktenschränke          | ab Fr. 247.— |
| Vertikalschränke       | eb Fr. 297.— |
| Bürostühle             | ab Fr. 37.—  |
| Federdrehstühle        | eb Fr. 89.50 |



## Luftseilbahn Kandersteg-Stock (Gemmi) AG.

### Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 26. Mai 1956, 14 Uhr, im Park-Hotel Gemmi, in Kandersteg.

Traktanden:

1. Protokoll der 7. ordentlichen Generalversammlung vom 16. Juni 1955.
  2. Vorlage und Genehmigung des Jahresberichtes 1955.
  3. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung 1955, Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  4. Entlastung der Verwaltung.
  5. Wahlen (wegen Ablauf der Amtsdauer).  
a) des Verwaltungsrates;  
b) der Kontrollstelle.
  6. Verschiedenes.
- Am Sitz der Gesellschaft liegen ab 16. Mai 1956 zuhanden der Aktionäre auf die Jahresrechnung pro 1955 und der Bericht der Kontrollstelle.
- Zutrittskarten mit Stimmrechtsausweis werden am 26. Mai 1956 im Hotel Gemmi, in Kandersteg, ab 13 Uhr, gegen Vorweisung der Aktientitel oder Depot-Scheine einer Bank abgegeben.
- Freibillets werden nur persönlich anwesenden oder rechtsgültig vertretenen Aktionären anlässlich der Generalversammlung abgegeben.

Der Verwaltungsrat.